



Edwards

DIRECTORY

English.....	1	Slovensky	14
Français.....	2	Norsk	15
Deutsch.....	3	Suomi	16
Español	4	Български	17
Italiano	5	Română	18
Nederlands.....	6	Eesti.....	19
Dansk.....	7	Lietuvių.....	20
Svenska	8	Latviešu	21
Ελληνικά	9	Türkçe	22
Português.....	10	Русский.....	23
Česky	11	日本語.....	24
Magyar	12	中文.....	25
Polski.....	13		

English

Roll Stand

REF EVRS

For figures 1 through 7, refer to pages 21 through 22.

Intended Use

The roll stand is intended to be used with the EV1000 clinical platform. See EV1000 clinical platform operator's manual for more details.

Installation Note:

Separate installation kits and accessories may be included with the roll stand. Read all installation guides before assembling the roll stand or mounting instruments or accessories.

Instructions for Use

Attaching Roll Stand Post to the Base

1. Insert the post in the base and lay assembly on its side for access to bottom of the base (See page 21, Figure 1).
2. Using a 1/2" [13 mm] wrench, attach the post to the base with one (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" split lock washer, and 5/16" flat washer.

Attaching the Basket to the Post

1. Install both nylon clips at an angle, in the center of the basket. Rotate clips until both are horizontal (See page 21, Figure 2).

2. Slide the clips to the top and bottom of basket. The top clip should be touching the top horizontal wire, and the bottom clip should be touching the lower reinforcing wire (See page 21, Figure 3).
3. Slide the clips over the top of the post (See page 21, Figure 4). Position the basket at the desired height. Tighten the clips using the supplied #8-32 machine screws and hex nuts (See page 22, Figure 5).

Attaching Top Plate

1. Connect top plate to the top of the pole using the three screws provided (See page 22, Figure 6).

Maintenance

All fasteners associated with the mounting system should be inspected periodically and tightened as necessary. Roll stand may be cleaned with any non-abrasive solution as approved by the facility in which the product will be used.

Warnings

- DO NOT use this product without first reading and understanding the instructions contained in this booklet. If you are unable to understand the Warnings, Caution or Instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before use — otherwise serious bodily injury or product damage may occur.
- All wheels must be in contact with the floor at ALL TIMES.
- DO NOT use the roll stand while walking backwards down gradients or climbing stairs, curbs or to go over obstacles. Serious risk of fall or injury may occur.

Edwards, Edwards Lifesciences, the stylized E logo, and EV1000 are trademarks of Edwards Lifesciences Corporation. All other trademarks are the property of their respective owners.

- Engage all wheel locks when roll stand is not in motion.
- Use care when moving roll stand with a patient. Avoid wet or slick surfaces, wires, cables, or tubes and any uneven surfaces that may cause roll stand to tip or fall.
- Only use accessories and spare parts authorized by GCX Corporation.
- DO NOT attach roll stand to other objects.
- DO NOT use in MRI areas.
- DO NOT use the roll stand for support or as a walking aid. Do not attempt to support your weight or use as a stand assist.

Français

Pied roulant

REF EVRS

Pour les figures 1 à 7, se reporter aux pages 21 à 22.

Utilisation prévue

Le pied roulant est destiné à être utilisé avec la plateforme clinique EV1000. Reportez-vous au manuel d'utilisation de la plateforme clinique EV1000 pour plus de détails.

Remarque relative à l'installation :

Le pied roulant peut être accompagné de kits de montage et d'accessoires distincts. Lire tous les guides d'installation avant d'assembler le pied roulant ou les instruments ou accessoires de montage.

Mode d'emploi

Fixation du montant du pied roulant à la base

- Insérez le montant dans la base et placez l'ensemble sur le côté afin d'accéder au pied de la base (Voir page 21, Figure 1).
- À l'aide d'une clé de 13 mm (1/2 po.), fixez le montant à la base avec une (1) vis à tête hexagonale de 5/16-18 x 1 po., une rondelle Grower de 5/16 po. et une rondelle plate de 5/16 po.

Fixation du montant au panier

- Placez les deux pinces en nylon sur un angle au centre du panier. Faites pivoter les pinces en position horizontale (Voir page 21, Figure 2).
- Glissez les pinces vers les deux extrémités du panier. La pince la plus haute doit toucher le fil de fer horizontal le plus haut et la pince la plus basse doit toucher le fil de fer d'armature le plus bas (Voir page 21, Figure 3).
- Faites glisser les pinces sur la partie supérieure du montant (Voir page 21, Figure 4). Placez le panier à la hauteur souhaitée. Resserrez les pinces à l'aide des vis à métaux n° 8-32 et des écrous hexagonaux fournis pour le montage (Voir page 22, Figure 5).

Fixation de la plaque de finition

- Assemblez la plaque de finition à l'extrémité du montant à l'aide des trois vis fournies (Voir page 22, Figure 6).

Technical Assistance

For technical assistance, please call Edwards Technical Support at the following telephone numbers:

Inside the U.S. and Canada (24 hours): 800.822.9837
Outside the U.S. and Canada (24 hours): 949.250.2222
In the UK: 0870 606 2040 - Option 4
In Ireland: 01 8211012 Option 4

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Entretien

Tous les éléments du système de fixation doivent être régulièrement vérifiés et resserrés si nécessaire. Le pied roulant peut être nettoyé avec n'importe quelle solution non abrasive conformément à ce qui est autorisé dans l'établissement où le produit est utilisé.

Mises en garde

- N'utilisez PAS ce produit sans avoir lu et compris les instructions de ce manuel. Si vous ne comprenez pas les mises en garde, les avertissements ou les instructions, contactez un professionnel de santé, un distributeur ou un technicien avant d'utiliser ce produit. Autrement, vous pourriez vous blesser ou endommager le produit.
- Toutes les roues doivent être À TOUT MOMENT en contact avec le sol.
- N'utilisez PAS ce produit en reculant sur une pente, ne le soulevez pas pour monter des escaliers, enjamber une bordure ou franchir un obstacle. Vous pourriez chuter ou vous blesser.
- Verrouillez toutes les roues lorsque le pied roulant est immobile.
- Soyez vigilant lorsque vous déplacez le pied roulant avec un patient. Évitez les surfaces humides ou glissantes, les fils, les câbles ou les tubes ainsi que les surfaces irrégulières où le pied roulant pourrait basculer ou tomber.
- Utilisez uniquement les accessoires et pièces de rechange autorisés par GCX Corporation.
- N'attachez PAS le pied roulant à d'autres objets.
- NE l'utilisez PAS dans les unités d'IRM.
- NE vous servez PAS du pied roulant comme appui ou aide à la marche. N'appuyez pas de tout votre poids sur ce produit, ne l'utilisez pas pour vous aider à vous lever.

Assistance technique

Pour une assistance technique, appeler le Support Technique Edwards au numéro suivant :

En France : 01 30 05 29 29
En Suisse : 041 348 2126
En Belgique : 02 481 30 50

Edwards, Edwards Lifesciences, le logo E stylisé et EV1000 sont des marques de commerce d'Edwards Lifesciences Corporation. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Rollstativ

REF EVRS

Für Abbildungen 1 bis 7 siehe Seiten 21 bis 22.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rollständer ist für den Gebrauch mit der klinischen Plattform EV1000 bestimmt. Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Betriebshandbuch der klinischen Plattform EV1000.

Hinweis zur Installation:

Die Lieferung des Rollständers umfasst möglicherweise separate Installationskits und Zubehör. Lesen Sie die Montageanweisungen, bevor Sie das Rollstativ zusammenbauen oder Geräte oder Zubehör montieren.

Gebrauchsanweisung

Anbringen des Pfostens des Rollständers an der Basis

1. Den Pfosten in die Basis stecken und die so entstandene Baueinheit auf die Seite legen, um auf die Unterseite der Basis zugreifen zu können (Siehe Seite 21, Abbildung 1).
2. Den Pfosten mithilfe eines 13-mm-Schraubenschlüssels (1/2") und einer (1) Sechskantkopfschraube (5/16"-18, Länge: 1"), einem Schlitzfederring (5/16") sowie einer Unterlegscheibe (5/16") an der Basis befestigen.

Befestigen des Korbes am Pfosten

1. Beide Nylonklemmen im schrägen Winkel in der Mitte des Korbes anbringen. Die Klemmen so drehen, dass beide waagrecht liegen (Siehe Seite 21, Abbildung 2).
2. Jeweils eine Klemme an den oberen und eine an den unteren Rand des Korbes schieben. Die obere Klemme sollte den oberen waagrechten Draht, die untere Klemme den unteren Verstärkungsdraht berühren (Siehe Seite 21, Abbildung 3).
3. Die Klemmen über das obere Ende des Pfostens schieben (Siehe Seite 21, Abbildung 4). Den Korb in der gewünschten Höhe positionieren. Die Klemmen anhand der mitgelieferten Maschinenschrauben (Nr. 8-32) und den Sechskantmutter festziehen (Siehe Seite 22, Abbildung 5).

Anbringen der Kopfplatte

1. Die Kopfplatte mit den drei mitgelieferten Schrauben am oberen Ende des Pfostens anbringen (Siehe Seite 22, Abbildung 6).

Wartung

Sämtliche Verbindungselemente des Montagesystems müssen regelmäßig inspiziert und bei Bedarf angezogen werden. Der Rollständer kann mit jeder nicht scheuernden Reinigungslösung gesäubert werden, die von der Einrichtung, in der das Produkt verwendet wird, genehmigt wurde.

Warnhinweise

- Dieses Produkt darf NICHT verwendet werden, wenn die in dieser Broschüre aufgeführten Anweisungen nicht gelesen und verstanden worden sind. Falls Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich vor dem Gebrauch an eine Gesundheitsfachkraft, den Händler oder technisches Personal – andernfalls können schwere Verletzungen oder Schäden am Produkt die Folge sein.
- Alle Räder müssen ZU JEDEM ZEITPUNKT den Boden berühren.
- Den Rollständer NICHT beim Rückwärtsgehen auf Gefällen, beim Treppensteigen, beim Steigen über Bordsteinkanten oder über Hindernisse verwenden. Andernfalls besteht das Risiko von Stürzen oder Verletzungen.
- Die Radsperren aller Räder einrasten, wenn der Rollständer nicht bewegt wird.
- Beim Bewegen des Rollständers gemeinsam mit einem Patienten vorsichtig vorgehen. Nasse oder rutschige Oberflächen, Leitungen, Kabel und Schläuche sowie unebene Oberflächen vermeiden, die zum Kippen oder Umstürzen des Rollständers führen können.
- Ausschließlich von der GCX Corporation autorisiertes Zubehör und Ersatzteile verwenden.
- Den Rollständer NICHT an anderen Objekten befestigen.
- NICHT in MRT-Bereichen verwenden.
- Den Rollständer NICHT als Stütze oder Gehhilfe verwenden. Nicht versuchen, Ihr Gewicht mit dem Rollständer abstützen oder sich beim Stehen auf diesen stützen.

Technischer Kundendienst

Bei Fragen oder Problemen technischer Art rufen Sie bitte den Edwards Kundendienst unter der folgenden Nummer an:

In Deutschland: 089-95475-0

In Österreich: (01) 24220-0

In der Schweiz: 041 348 2126

Soporte rodante

REF EVRS

Para las figuras 1 a 7, consulte las páginas 21 a 22.

Uso previsto

El soporte rodante se ha diseñado para su uso con la plataforma clínica EV1000. Consulte el manual del operador de la plataforma clínica EV1000 para obtener información detallada.

Nota de instalación:

Separe el kit y los accesorios de instalación que puedan incluirse con el soporte rodante. Lea todas las guías de instalación antes de montar el soporte rodante o instalar instrumentos o accesorios.

Instrucciones de uso

Montaje del poste del soporte rodante sobre la base

1. Introduzca el poste en la base y tumbe el conjunto sobre un lado para acceder a la parte inferior de la base (Consulte la página 21, figura 1).
2. Con una llave de 1/2" (13 mm), fije el poste en la base con un (1) tornillo de casquete de cabeza hexagonal de 5/16-18 x 1", una arandela de retención de 5/16" y una arandela plana de 5/16".

Ajuste de la cesta en el poste

1. Coloque los clips nylon en el ángulo indicado y en el centro de la cesta. Gire los clips hasta que estén en posición horizontal (Consulte la página 21, figura 2).
2. Deslice los clips hacia la parte superior e inferior de la cesta. El clip superior debe tocar el alambre horizontal superior y el clip inferior debe tocar el alambre de refuerzo inferior (Consulte la página 21, figura 3).
3. Deslice los clips hasta la parte superior del poste (Consulte la página 21, figura 4). Coloque la cesta a la altura deseada. Ajuste los clips utilizando los tornillos para metales n.º 8-32 y las tuercas hexagonales suministrados (Consulte la página 22, figura 5).

Ajuste de la placa superior

1. Una la placa a la parte superior del poste utilizando los tres tornillos suministrados (Consulte la página 22, figura 6).

Mantenimiento

Todos los cierres asociados con el sistema de montaje deben inspeccionarse de forma periódica y ajustarse según sea necesario. El soporte rodante puede limpiarse con una solución no abrasiva aprobada por la instalación en la que se utiliza el producto.

Advertencias

- NO utilice este producto sin antes leer y comprender las instrucciones incluidas en este folleto. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, distribuidor o personal técnico antes de utilizar el producto. De lo contrario, podría sufrir algún daño físico o provocar daños en el producto.
- Todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo en TODO MOMENTO.
- NO utilice el soporte rodante mientras camina hacia atrás en pendiente o mientras sube escaleras, bordillos o para sobrepasar obstáculos. Podría sufrir graves lesiones o caídas.
- Accione todos los bloqueos de las ruedas cuando el soporte rodante no esté en movimiento.
- Tenga cuidado al mover el soporte con un paciente. Evite las superficies mojadas o lisas, los cables o tubos y cualquier superficie con desnivel que pueda hacer que el soporte vuelque o se caiga.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio autorizadas por GCX Corporation.
- NO acople el soporte rodante a otros objetos.
- NO lo utilice en áreas de IRM.
- NO utilice el soporte como apoyo o ayuda mientras anda. No intente apoyar su peso ni utilizarlo como ayuda para mantenerse de pie.

Asistencia Técnica

Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Edwards llamando al siguiente número:

En España: 902 51 3880

Supporto con rotelle

REF EVRS

Per le figure da 1 a 7, fare riferimento alle pagine 21 e 22.

Uso previsto

Il supporto con rotelle è destinato all'uso con la piattaforma clinica EV1000. Per maggiori dettagli, consultare il manuale per l'operatore della piattaforma clinica EV1000.

Nota per l'installazione

Al supporto con rotelle è possibile aggiungere kit di installazione e accessori separati. Leggere tutte le guide di installazione prima di assemblare il supporto con rotelle o montare gli strumenti o gli accessori.

Istruzioni per l'uso

Collegamento dell'asta del supporto con rotelle alla base

1. Inserire l'asta nella base e adagiare il gruppo sul lato per accedere alla parte inferiore della base (vedere pagina 21, Figura 1).
2. Con una chiave da 1/2" [13 mm], collegare l'asta alla base tramite una (1) rondella grower da 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" e una rondella piatta da 5/16".

Collegamento del cestello all'asta

1. Installare entrambe le clip di nylon formando un angolo, al centro del cestello, e ruotarle fino a quando non raggiungono una posizione orizzontale (vedere pagina 21, Figura 2).
2. Far scorrere le clip verso la parte superiore e inferiore del cestello. La clip superiore deve toccare il filo orizzontale nella parte superiore, mentre la clip inferiore deve toccare il filo di rinforzo che si trova nella parte inferiore (vedere pagina 21, Figura 3).
3. Far scorrere le clip verso la parte superiore dell'asta (vedere pagina 21, Figura 4). Posizionare il cestello all'altezza desiderata. Serrare le clip tramite i dadi esagonali e le viti n. 8-32 in dotazione (vedere pagina 22, Figura 5).

Collegamento della piastra superiore

1. Collegare la piastra superiore alla sommità dell'asta tramite le tre viti in dotazione (vedere pagina 22, Figura 6).

Manutenzione

Ispezionare periodicamente e serrare tutti i fermi del sistema di montaggio secondo le esigenze. Il supporto con rotelle può essere pulito con una soluzione non abrasiva approvata dalla struttura presso cui verrà utilizzato il prodotto.

Avvertenze

- NON utilizzare il prodotto senza aver letto e compreso le istruzioni contenute nel presente opuscolo. In caso di difficoltà di comprensione delle avvertenze, dei messaggi di attenzione o delle istruzioni, rivolgersi ad un professionista sanitario, al rivenditore o ad un tecnico prima dell'uso. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni personali o danni al prodotto.
- Tutte le rotelle devono essere SEMPRE a contatto con il pavimento.
- NON utilizzare il supporto con rotelle mentre si cammina all'indietro su pendenze o si salgono le scale, si cammina su cordoli o si superano ostacoli. C'è il forte rischio di cadute o lesioni.
- Innestare tutti i blocchi delle rotelle quando il supporto non è in movimento.
- Prestare attenzione durante lo spostamento del supporto con rotelle con un paziente. Evitare superfici umide o scivolose, fili, cavi o tubi e tutte le superfici non uniformi che potrebbero causare la caduta o il ribaltamento del supporto con rotelle.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da GCX Corporation.
- NON collegare il supporto con rotelle ad altri oggetti.
- NON utilizzare in aree RM.
- NON utilizzare il supporto con rotelle come sostegno o ausilio per la deambulazione. Non tentare di utilizzarlo come sostegno al peso o come supporto.

Assistenza Tecnica

Per l'assistenza tecnica, chiamare il Supporto Tecnico della Edwards al seguente numero telefonico:

In Italia: 02 5680 6503

In Svizzera: 041 348 2126

Rolstandaard

REF EVRS

Raadpleeg voor de afbeeldingen 1 t/m 7 pagina 21 en 22.

Beoogd gebruik

De rolstandaard is bedoeld voor gebruik met het EV1000 klinisch platform. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het EV1000 klinisch platform voor meer informatie.

Opmerking bij installatie:

Er zijn mogelijk afzonderlijke installatiekits en accessoires meegeleverd met de rolstandaard. Lees alle installatiehandleidingen door voordat u de rolstandaard of bijbehorende instrumenten of accessoires monteert.

Gebruiksaanwijzing

De stijl van de rolstandaard aan de basis bevestigen

1. Plaats de stijl in de basis en leg het geheel op zijn kant zodat u toegang hebt tot de onderkant van de basis (Zie pagina 21, Afbeelding 1).
2. Gebruik een moersleutel van 13 mm [1/2 inch] om de stijl aan de basis te bevestigen met één (1) schroef met een zeshoekige kop van 5/16-18 x 1 inch, een veerring van 5/16 inch en een platte sluitring van 5/16 inch.

De mand aan de standaard bevestigen

1. Plaats beide nylonklemmen in een hoek in het midden van de mand. Draai de klemmen totdat deze horizontaal zijn (Zie pagina 21, Afbeelding 2).
2. Schuif de klemmen naar de boven- en onderkant van de mand. De bovenste klem moet tegen de bovenste horizontale draad komen en de onderste klem moet de onderste verstevigingsdraad raken (Zie pagina 21, Afbeelding 3).
3. Schuif de klemmen over de bovenkant van de standaard (Zie pagina 21, Afbeelding 4). Plaats de mand op de gewenste hoogte. Draai de klemmen aan met de meegeleverde machinebouten (8-32) en zeskante moeren (Zie pagina 22, Afbeelding 5).

Afdekplaatje bevestigen

1. Plaats het afdekplaatje bovenop de stijl met de drie meegeleverde schroeven (Zie pagina 22, Afbeelding 6).

Onderhoud

Alle bevestigingspunten van het systeem moeten regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden aangedraaid. De rolstandaard kan worden gereinigd met een niet-schurende oplossing die is goedgekeurd door de instantie waar het product wordt gebruikt.

Waarschuwingen

- Gebruik dit product NIET zonder eerst de instructies in dit boekje te lezen en te begrijpen. Als u de waarschuwingen, meldingen en instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professional uit de zorg, een dealer of technisch personeel voordat u het product in gebruik neemt. Als u dit niet doet, kan dit ernstige verwondingen of schade aan het product veroorzaken.
- Alle wielen moeten ALTIJD in contact staan met de vloer.
- Gebruik de rolstandaard NIET wanneer u achterwaarts een helling afloopt, een trap beklimt, een stoep opgaat of over een obstakel heen moet. U zou hierbij kunnen vallen of zich ernstig kunnen verwonden.
- Schakel de rem in wanneer de rolstandaard niet beweegt.
- Weer voorzichtig wanneer u de rolstandaard met een patiënt mee verplaatst. Vermijd natte of gladde oppervlakken, draden, kabels, buizen of andere oneffen oppervlakken waardoor de standaard zou kunnen kantelen of omvallen.
- Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen die zijn goedgekeurd door GCX Corporation.
- Bevestig de rolstandaard NIET aan andere voorwerpen.
- NIET gebruiken in MRI-omgevingen.
- Gebruik de rolstandaard NIET als ondersteuning of kruk tijdens het lopen. Leun niet met uw gewicht op de standaard en gebruik deze niet als ondersteuning om te blijven staan.

Technische Bijstand

Gelieve voor technische bijstand contact op te nemen met de Technische Dienst van Edwards op het volgende telefoonnummer:

in België: 02 481 30 50
in Nederland: 0800 339 27 37

Rullestander

REF EVRS

Figur 1 til 7 findes på side 21 til og med 22.

Tilsigtet brug

Rullestanderen er beregnet til at blive anvendt sammen med EV1000 klinisk platform. Se brugervejledningen for EV1000 klinisk platform for yderligere oplysninger.

Monteringsnotat:

Der kan medfølge separate monteringssæt og tilbehør til rullestanderen. Læs alle installationsvejledninger, inden rullestanderen samles eller instrumenter og tilbehør monteres.

Brugsanvisning

Montering af rullestanderpælen til basen

1. Isæt pælen i basen og læg samlingen på siden for at få adgang til basens bund (Se side 21, figur 1).
2. Montér pælen til basen vha. en 13 mm [1/2"] skruenøgle med en (1) 5/16-18 x 1" HHC-skrue, 5/16" delt låsespændeskive og 5/16" flad spændeskive.

Montering af kurven til pælen

1. Montér begge nylonklemmer med en vinkel i midten af kurven. Drej klemmerne, indtil de begge er vandrette (Se side 21, figur 2).
2. Skub klemmerne til toppen og bunden af kurven. Den øverste klemme skal røre ved den øverste vandrette ledning, og den nederste klemme skal røre ved den nedre forstærkende ledning (Se side 21, figur 3).
3. Skub klemmerne over pælens top (Se side 21, figur 4). Placér kurven i den ønskede højde. Stram klemmerne med de leverede nr. 8-32 maskinskruer og sekskantede møtrikker (Se side 22, figur 5).

Montering af toppladen

1. Sæt toppladen fast på toppen af stangen vha. de tre leverede skruer (Se side 22, figur 6).

Vedligeholdelse

Alle skruesikringer, der er tilknyttet til monteringsystemet, skal inspiceres med jævne mellemrum og strammes efter behov. Rullestanderen kan rengøres med enhver ikke-slibende opløsning, der er godkendt af den klinik, hvor produktet skal anvendes.

Advarsler

- Du MÅ IKKE anvende dette produkt, før du har gennemlæst og forstået vejledningerne i denne brochure. Hvis du ikke forstår de beskrevne advarsler, forholdsregler eller vejledninger, bedes du kontakte dit sundhedspersonale, forhandler eller teknisk personale, inden du anvender produktet, ellers kan det resultere i alvorlig personskaade eller beskadigelse af produktet.
- Alle hjul skal ALTID være i kontakt med gulvet.
- Du MÅ IKKE anvende rullestanderen, mens du går baglæns ned ad hældende skråninger eller går op ad trapper, kantsten eller over forhindringer. Der kan forekomme alvorlig fare for at falde eller pådragelse af skader.
- Aktivér alle hjulblokeringer, når rullestanderen ikke er i bevægelse.
- Vær forsigtig, når rullestanderen bevæges sammen med en patient. Undgå våde eller glatte overflader, ledninger, kabler eller slanger samt ujævne overflader, der kan bevirke at rullestanderen tipper eller vælter.
- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er autoriseret af GCX Corporation.
- Rullestanderen MÅ IKKE sættes fast på andre genstande.
- Rullestanderen MÅ IKKE anvendes i MR-scanningsområder.
- Rullestanderen MÅ IKKE anvendes til almindelig støtte eller som gangstativ. Du må ikke anvende rullestanderen til at holde balancen eller som mekanisk hjælpemiddel.

Teknisk hjælp

Ved teknisk hjælp kontakt venligst Teknisk Service på følgende telefonnummer: 70 22 34 38.

Rullstativ

REF EVRS

För figurerna 1-7, läs sidorna 21-22.

Avsedd användning

Rullstativet är avsett att användas med EV1000 clinical platform. Se bruksanvisningen för EV1000 clinical platform för mer detaljer.

Installationsanmärkning:

Separata installationskit och tillbehör kan medfölja rullstativet. Läs alla installationsmanualer innan du monterar rullstativet eller fäster några instrument eller tillbehör vid det.

Bruksanvisning

Fäst rullstativets stång vid foten

1. För in stangen i foten och lägg delarna på sidan för att komma åt fotens undersida (Se sidan 21, Figur 1).
2. Använd en 13 mm [1/2"] skruvnyckel och fäst stangen vid foten med en (1) 5/16-18 x 1" sexkantskruv, 5/16" fjäderbricka och 5/16" planbricka.

Montera korgen på stangen

1. Håll båda nylonklämmorna vinkelade och placera dem på mitten av korgen. Roter klämmorna tills båda är horisontella (Se sidan 21, Figur 2).
2. För klämmorna till toppen och botten av korgen. Den övre klämman ska röra vid den översta horisontella korgstangen och den nedre klämman ska röra vid den nedre stödjande korgstangen (Se sidan 21, Figur 3).
3. För klämmorna över toppen av rullstativets stång (Se sidan 21, Figur 4). Placera korgen på önskad höjd. Spänn fast klämmorna med medföljande #8-32 maskinskravar och sexkantsmuttrar (Se sidan 22, Figur 5).

Montera topplattan

1. Fäst plattan på stångens topp med hjälp av de medföljande tre skruvarna (Se sidan 22, Figur 6).

Underhåll

Alla fästordningar på stativet ska inspekteras regelbundet och spännas vid behov. Rullstativet får rengöras med ett icke-slipande rengöringsmedel som godkänns av inrättningen där produkten ska användas.

Varningar

- Använd INTE denna produkt utan att först ha läst och förstått instruktionerna i detta häfte. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna, kontakta sjukvårdspersonal, försäljare eller teknisk personal innan användning – annars kan allvarlig kroppsskada eller skada på produkten uppstå.
- Samtliga hjul måste ALLTID ha kontakt med golvet.
- Rullstativet ska INTE användas när man går baklänges nedför sluttningar eller går i trappor, över trottoarkanter eller över hinder. Detta medför en allvarlig risk för fall eller skada.
- Håll hjulen stillastående med samtliga hjulbromsar när rullstativet står stilla.
- Var varsam när du använder rullstativet med en patient. Undvik våta eller hala ytor, ledningar, kablar eller slangar och alla ojämna ytor som kan få rullstativet att tippa eller falla.
- Använd endast tillbehör och reservdelar som godkännts av GCX Corporation.
- Fäst INTE rullstativet vid andra objekt.
- Använd INTE i MRT-områden.
- Använd INTE rullstativet som stöd eller som gånghjälpmedel. Försök inte att stödja din vikt eller använda stativet som ett ståhjälpmedel.

Teknisk assistans

Vid tekniska problem, var vänlig ring Teknisk Service-avdelning på följande telefonnummer: 040 20 48 50.

Τροχήλατο στήριγμα

REF EVRS

Για τις εικόνες 1 έως 7, ανατρέξτε στις σελίδες 21 έως 22.

Προοριζόμενη χρήση

Το τροχήλατο στήριγμα προορίζεται για χρήση με την κλινική πλατφόρμα EV1000. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης κλινικής πλατφόρμας EV1000 για περισσότερες λεπτομέρειες.

Σημείωση για την εγκατάσταση:

Ξεχωριστά κιτ εγκατάστασης και βοηθητικός εξοπλισμός ενδέχεται να συμπεριλαμβάνονται με το τροχήλατο στήριγμα. Διαβάστε όλους τους οδηγούς εγκατάστασης πριν συναρμολογήσετε το τροχήλατο στήριγμα ή πριν αναρτήσετε όργανα ή βοηθητικό εξοπλισμό.

Οδηγίες χρήσης

Προσάρτηση του ορθοστάτη του τροχήλατου στηρίγματος στη βάση

1. Εισαγάγετε τον ορθοστάτη στη βάση και τοποθετήστε τη διάταξη στο πλάι για πρόσβαση στο κάτω μέρος της βάσης (Ανατρέξτε στη σελίδα 21, Εικόνα 1).
2. Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σύσφιξης 1/2" [13 mm], προσαρτήστε τον ορθοστάτη στη βάση με έναν (1) κοχλία εξαγωνικής κεφαλής 5/16-18 x 1", μια ροδέλα ασφαλείας 5/16" και μια επίπεδη ροδέλα 5/16".

Προσάρτηση του καλαθιού στον ορθοστάτη

1. Εγκαταστήστε και τα δύο νάιλον κλιπ υπό γωνία, στο κέντρο του καλαθιού. Περιστρέψτε τα κλιπ μέχρι να έρθουν και τα δύο σε οριζόντια θέση (Ανατρέξτε στη σελίδα 21, Εικόνα 2).
2. Σύρετε τα κλιπ στο επάνω και το κάτω μέρος του καλαθιού. Το επάνω κλιπ πρέπει να αγγίζει το επάνω οριζόντιο σύρμα και το κάτω κλιπ πρέπει να αγγίζει το χαμηλότερο σύρμα ενίσχυσης (Ανατρέξτε στη σελίδα 21, Εικόνα 3).
3. Σύρετε τα κλιπ επάνω από την κορυφή του ορθοστάτη (Ανατρέξτε στη σελίδα 21, Εικόνα 4). Τοποθετήστε το καλάθι στο επιθυμητό ύψος. Σφίξτε τα κλιπ χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους κοχλίες συναρμολόγησης και τα εξαγωνικά περικόχλια #8-32 (Ανατρέξτε στη σελίδα 22, Εικόνα 5).

Προσάρτηση της επάνω πλακέτας

1. Συνδέστε την επάνω πλακέτα στην κορυφή του ορθοστάτη χρησιμοποιώντας τις τρεις παρεχόμενες βίδες (Ανατρέξτε στη σελίδα 22, Εικόνα 6).

Συντήρηση

Όλοι οι συνδετήρες που σχετίζονται με το σύστημα ανάρτησης πρέπει να επιθεωρούνται περιοδικά και να συσφίγγονται, όπως είναι απαραίτητο. Το τροχήλατο στήριγμα μπορεί να καθαριστεί με ένα μη διαβρωτικό διάλυμα που να έχει εγκριθεί από την εγκατάσταση όπου θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Προειδοποιήσεις

- ΜΗ χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Εάν δεν μπορείτε να κατανοήσετε τις Προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις Προσοχής ή τις Οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, έναν αντιπρόσωπο ή με τεχνικό προσωπικό πριν από τη χρήση – διαφορετικά ενδέχεται να προκύψει σοβαρή σωματική βλάβη ή ζημιά του προϊόντος.
- Όλοι οι τροχοί πρέπει να βρίσκονται ΠΑΝΤΟΤΕ σε επαφή με το δάπεδο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το τροχήλατο στήριγμα ενώ βαδίζετε προς τα πίσω σε κατωφέρεια ή ανεβαίνετε κλίμακες, κράσπεδα ή διέρχεται από εμπόδια. Ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος πτώσης ή τραυματισμού.
- Ασφαλίστε όλους τους μηχανισμούς κλειδώματος τροχών όταν το τροχήλατο στήριγμα δεν βρίσκεται σε κίνηση.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη μετακίνηση του τροχήλατου στηρίγματος με ασθενή. Αποφύγετε βρεγμένες ή ολισθηρές επιφάνειες, σύρματα, καλώδια, σωλήνες και κάθε ανώμαλη επιφάνεια που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να γείρει ή να πέσει το τροχήλατο στήριγμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βοηθητικό εξοπλισμό και ανταλλακτικά εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GCX Corporation.
- ΜΗΝ προσαρτάτε το τροχήλατο στήριγμα σε άλλα αντικείμενα.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε σε χώρους μαγνητικής τομογραφίας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το τροχήλατο στήριγμα για υποστήριξη ή ως βοήθημα βάδισης. Μην επιχειρήσετε να το χρησιμοποιήσετε για να υποστηρίξετε το βάρος σας ή να το χρησιμοποιήσετε ως βοήθημα στήριξης.

Τεχνική Βοήθεια

Για τεχνική βοήθεια, τηλεφωνήστε στην Edwards Technical Support στους ακόλουθους τηλεφωνικούς αριθμούς: +30 210 28.07.111.

Suporte Rolante

REF EVRS

Para as figuras de 1 a 7, consulte as páginas 21 a 22.

Uso Indicado

O suporte rolante está indicado para ser usado com a plataforma clínica EV1000. Consulte o manual do operador da plataforma clínica EV1000 para obter mais detalhes.

Observações para a instalação:

Kits e acessórios separados podem ser incluídos com o suporte rolante. Leia todos os guias de instalação antes de montar o suporte rolante ou instalar instrumentos ou acessórios.

Instruções de Uso

Instalação da Coluna do Suporte Rolante na Base

1. Insira a coluna na base e deixe o conjunto apoiado de lado para ter acesso ao fundo da base (Consulte a página 21, Figura 1).
2. Usando uma chave de boca de 13 mm [1/2"], fixe a coluna à base com um (1) parafuso HHCS de 5/16-18 x 1", uma arruela de trava de 5/16", e uma arruela lisa de 5/16".

Fixação da Cesta na Coluna

1. Instale os grampos de náilon, inclinados, no centro da cesta. Gire os grampos até que estejam na horizontal (Consulte a página 21, Figura 2).
2. Deslize um dos grampos até o topo e o outro até o fundo da cesta. O grampo do topo deve tocar o arame horizontal superior, e o grampo do fundo deve tocar o arame de reforço inferior (Consulte a página 21, Figura 3).
3. Leve os grampos acima do topo da coluna (Consulte a página 21, Figura 4). Posicione a cesta na altura desejada. Aperte os grampos usando os parafusos 8-32 roscados e as porcas sextavadas (Consulte a página 22, Figura 5).

Fixação da Placa Superior

1. Una a placa superior ao topo da coluna usando os três parafusos fornecidos (Consulte a página 22, Figura 6).

Manutenção

Todos os elementos de fixação associados ao sistema devem ser inspecionados periodicamente e apertados quando necessário. O suporte pode ser limpo com qualquer solução não abrasiva, aprovada pelo local onde o produto será usado.

Advertências

- NÃO USE este produto sem ter lido e entendido as instruções contidas neste livreto. Se não for capaz de entender as Advertências, Cuidados ou Instruções, entre em contato com um profissional de saúde, representante ou técnico antes de usar o equipamento. Caso contrário, ferimentos graves ou danos sérios ao equipamento poderão ocorrer.
- Todas as rodas devem estar SEMPRE em contato com o solo.
- NÃO USE o suporte rolante quando andar para trás em rampas ou subir escadas, degraus ou passar por cima de obstáculos. Sérios riscos de queda ou ferimentos podem ocorrer.
- Acione as travas de todas as rodas quando o suporte rolante não estiver em movimento.
- Tenha cuidado quando mover o suporte rolante junto com um paciente. Evite superfícies escorregadias, fios, cabos ou tubos e qualquer superfície irregular que possa causar o tombamento ou a queda do suporte rolante.
- Use apenas os acessórios e peças de reposição autorizados pela GCX Corporation.
- NÃO prenda o suporte rolante a outros objetos.
- NÃO USE em áreas de IRM.
- NÃO USE o suporte rolante como apoio ou auxílio à caminhada. Não tente apoiar seu peso ou usar como apoio.

Assistência Técnica

Portugal: Para assistência técnica, é favor entrar em contacto com a Assistência Técnica da Edwards, pelo seguinte número de telefone: 00351 21 454 4463.

Brasil: Para assistência técnica, telefone para o Suporte Técnico da Edwards nos números: +55 11 5567 5230 ou 5567 5282.

Mobilní stojan

REF EVRS

Obrázky 1 až 7 viz stránky 21 až 22.

Určený účel použití

Pojízdný stojan je určen k použití s klinickou platformou EV1000. Podrobnější informace najdete v návodu k obsluze klinické platformy EV1000.

Poznámka k instalaci:

S pojízdným stojanem mohou být dodány samostatné instalační soupravy a příslušenství. Před montáží mobilního stojanu nebo montáží nástrojů nebo příslušenství si přečtěte všechny návody k instalaci.

Návod k použití

Přípevnění sloupku pojízdného stojanu k základně

1. Zasuňte sloupek do základny a tuto sestavu položte na bok, abyste měli přístup ke spodní straně základny (Viz stránka 21, obrázek 1).
2. S použitím klíče 1/2" [13 mm] připevněte sloupek k základně pomocí jednoho šroubu (1) 5/16-18 x 1" HHCS, pružné podložky 5/16" a ploché podložky 5/16".

Přípevnění košíku ke sloupku

1. Obě nylonové svorky šikmo nainstalujte uprostřed košíku. Otáčeje svorkami, dokud nejsou obě horizontálně (Viz stránka 21, obrázek 2).
2. Posuňte svorky k hornímu a dolnímu okraji košíku. Horní svorka se musí dotýkat horního horizontálního drátu a dolní svorka se musí dotýkat dolního výztužného drátu (Viz stránka 21, obrázek 3).
3. Nasuňte svorky shora na sloupek (Viz stránka 21, obrázek 4). Umístěte košík v požadované výšce. Utáhněte svorky pomocí dodaných šroubů s hlavou 8-32 a šestihranných matic (Viz stránka 22, obrázek 5).

Přípevnění horní destičky

1. Připevněte horní destičku k vrcholu sloupku pomocí tří dodaných šroubů (Viz stránka 22, obrázek 6).

Údržba

Všechny upevňovací prvky spojené s montážním systémem je nutno pravidelně kontrolovat a podle potřeby utáhnout. Pojízdný stojan lze čistit jakýmkoli neabrazivním roztokem schváleným institucí, ve které se výrobek bude používat.

Varování

- NEPOUŽÍVEJTE tento výrobek bez předchozího přečtení a porozumění pokynům obsaženým v této brožuře. Jestliže nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se před použitím na odborného zdravotnického pracovníka, prodejce nebo technický personál – jinak by mohlo dojít k vážnému poranění nebo k poškození výrobku.
- Všechna kolečka musí být NEUSTÁLE v kontaktu s podlahou.
- NEPOUŽÍVEJTE pojízdný stojan při chůzi pozpátku po nakloněném povrchu nebo při chůzi do schodů, u obrubníků nebo při přecházení překážek. Mohlo by dojít k vážnému nebezpečí pádu nebo poranění.
- Když pojízdný stojan není v pohybu, zablokujte všechna kolečka.
- Při pohybu pojízdného stojanu s pacientem postupujte opatrně. Vyhněte se vlhkým nebo klzkým povrchům, drátům, kabelům nebo hadicím a jakýmkoli nerovným povrchům, které by mohly způsobit naklonění nebo pád pojízdného stojanu.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní součásti schválené společností GCX Corporation.
- NEPŘIPOJUJTE pojízdný stojan k dalším objektům.
- NEPOUŽÍVEJTE v oblastech MRI.
- NEPOUŽÍVEJTE pojízdný stojan jako oporu nebo jako pomůcku při chůzi. Nepokoušejte se o stojan opírat svou vahou ani jej používat jako pomůcku pro stání.

Technická asistence

Pro technickou asistenci, prosím volejte následující telefonní číslo - Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Görgős állvány

REF EVRS

Az 1–7. ábrák megtekinthetők a 21–22. oldalakon.

Alkalmazási terület

A görgős állványt az EV1000 klinikai platformmal együtt kell használni. További részletekért olvassa el az EV1000 klinikai platform kezelői kézikönyvét.

Megjegyzés az összeszereléshez:

Az összeszereléshez szükséges készleteket, illetve tartozékokat a görgős állvány csomagja tartalmazhatja. Olvassa végig a használati utasítást, mielőtt összeszerelné a görgős állványt vagy műszereket, illetve kiegészítőket helyezne el rajta.

Használati utasítás

Az állványrúd alapzathoz történő rögzítése

1. Az állványrudat illessze az alapzatba, majd fektesse az egész szerelékét az oldalára, hogy hozzáférhessen az alapzat aljához (Lásd a(z) 1. ábrát a(z) 21. oldalon).
2. Egy 1/2"-es (13 mm-es) csavarkulcs segítségével rögzítse az állvány rúdját az alapzathoz egy (1) 5/16-18 x 1" hatlapfejű csavarral, egy 5/16" rugós csavaralátéttel és egy 5/16" lapos alátéttel.

A kosár csatlakoztatása az állvány rúdjához

1. Mindkét nejlonkapszot szerelje fel ferdén a kosár közepére. Addig forgassa el a kapszokat, amíg azok vízszintes helyzetbe nem kerülnek (Lásd a(z) 2. ábrát a(z) 21. oldalon).
2. Csúsztassa a kapszokat a kosár felső és alsó részére. A felső kapocs a felső vízszintes dróttal, az alsó kapocs pedig az alsó megerősítő dróttal kell, hogy érintkezzen (Lásd a(z) 3. ábrát a(z) 21. oldalon).
3. Csúsztassa a kapszokat az állványrúd felső részére (Lásd a(z) 4. ábrát a(z) 21. oldalon). Igazítsa a kosarat a kívánt magasságba. Rögzítse a kapszokat az állvánnyal együtt szállított #8-32 csavarokkal és hatlapfejű anyákkal (Lásd a(z) 5. ábrát a(z) 22. oldalon).

A felső lemez csatlakoztatása

1. Csatlakoztassa a felső lemezt az állványrúd tetejéhez a csomagban található három csavar segítségével (Lásd a(z) 6. ábrát a(z) 22. oldalon).

Karbantartás

A szerelvényrendszer minden egyes rögzítőelemét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén szorosabbra kell húzni. A görgős állvány bármely, az adott létesítményben engedélyezett, karcmentes oldattal tisztítható.

Figyelmeztetések

- NE használja a terméket, csak az után, hogy elolvasta és megértette a jelen füzetben található utasításokat. Ha a figyelmeztetések, óvintézkedések vagy utasítások nem érthetőek, használat előtt forduljon egészségügyi szakemberhez, a beszállítóhoz vagy műszaki személyzethez, máskülönben komoly személyi sérülés történhet vagy a termék károsodhat.
- Minden keréknek FOLYAMATOSAN érintkeznie kell a talajjal.
- NE használja a görgős állványt, miközben hátrafelé, lejtőn lefelé, lépcsőn felfelé megy, padkán vagy bármilyen akadályon halad keresztül. Ilyen esetben fennáll annak az esélye, hogy elesik vagy megsérül.
- Álló helyzetben rögzítse a görgős állvány minden kerekét a kerékszárakkal.
- Legyen óvatos, amikor a görgős állványt beteggel együtt mozgatja. Kerülje el a nedves, csúszós felületeket, drótokat, kábeleket, csöveket, valamint az olyan egyenetlen felszíneket, amelyeken a görgős állvány megbillenhet és eldőlhethet.
- Kizárólag a GCX Corporation által jóváhagyott tartozékokat és cserealkatrészeket használja!
- NE csatlakoztassa a görgős állványt más tárgyakhoz!
- NE használja MR-vizsgálati területek közelében.
- NE nehezkedjen a görgős állványra, és járás közben ne támaszkodjon rá! Ne próbáljon ránehezkedni vagy belekapaszkodni.

Műszaki segítségnyújtás

Műszaki segítségnyújtásért kérjük, hívja az Edwards Technikai Csoportot a következő telefonszámon – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Stojak

REF EVRS

Rysunki od 1 do 7 znajdują się na stronach 21 i 22.

Przeznaczenie

Stojak przeznaczony jest do użytku z platformą kliniczną EV1000. Więcej szczegółów znajdą Państwo w instrukcji obsługi platformy klinicznej EV1000.

Informacja dotycząca instalacji:

Do stojaka mogą być dołączone oddzielne zestawy montażowe oraz akcesoria. Przed montażem stojaka lub zamontowaniem narzędzi bądź akcesoriów należy przeczytać wszystkie przewodniki instalacji.

Instrukcja użycia

Mocowanie słupka stojaka do podstawy

1. Umieścić słupek w podstawie i ułożyć całość na boku, by zyskać dostęp do spodu podstawy (Patrz strona 21, rys. 1).
2. Za pomocą klucza 13 mm [1/2"] przymocować słupek do podstawy, korzystając z jednej (1) śruby z łbem sześciokątnym 5/16-18 x 1", sprężystej podkładki zabezpieczającej 5/16" oraz podkładki płaskiej 5/16".

Mocowanie kosza do słupka

1. Oba nylonowe zaciski zamocować pod kątem w środku kosza. Obrócić zaciski, tak by oba znalazły się w położeniu poziomym (Patrz strona 21, rys. 2).
2. Przesunąć zaciski w górę i w dół kosza. Górny zacisk powinien dotykać górnego drutu poziomego, a dolny zacisk powinien dotykać dolnego drutu wzmacniającego (Patrz strona 21, rys. 3).
3. Przesunąć zaciski nad górną część słupka (Patrz strona 21, rys. 4). Umieścić kosz na żądanej wysokości. Dokręcić zaciski za pomocą dwóch dołączonych śrub maszynowych #8-32 i nakrętek sześciokątnych (Patrz strona 22, rys. 5).

Mocowanie płyty górnej

1. Zamocować płytę górną do górnej części słupka za pomocą trzech dołączonych śrub (Patrz strona 22, rys. 6).

Konserwacja

Wszystkie elementy łączące związane z systemem montażu należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby dokręcać. Stojak można czyścić nieściernymi środkami czyszczącymi zatwierdzonymi do stosowania w placówce, gdzie używany jest produkt.

Ostrzeżenia

- Ten produkt WOLNO używać dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji zawartych w niniejszej broszurce. Jeżeli nie rozumieją Państwo ostrzeżeń, przestróg bądź instrukcji, przed rozpoczęciem użytkowania proszę skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia, dystrybutorem lub personelem technicznym - w przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.
- Wszystkie kółka muszą ZAWSZE mieć kontakt z podłogą.
- Stojaka NIE NALEŻY używać podczas schodzenia po pochylniach, wchodzenia po schodach, na krawężniki lub pokonywania przeszkód. Może to wywołać poważne ryzyko lub obrażenia.
- Kiedy stojak nie jest w ruchu, należy zablokować wszystkie kółka.
- Przemieszczając stojak z pacjentem, należy zachować ostrożność. Należy unikać mokrych lub gładkich powierzchni, drutów, kabli lub rur, a także wszelkich powierzchni nierównych, mogących spowodować przechylenie lub upadek stojaka.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych dopuszczonych przez GCX Corporation.
- NIE NALEŻY mocować stojaka do innych przedmiotów.
- NIE NALEŻY używać w obszarach, gdzie wykonuje się badania rezonansem magnetycznym.
- NIE NALEŻY używać stojaka jako podpory ani pomocy w przemieszczaniu się. Nie wolno używać do wspierania ani podpierania się.

Wsparcie techniczne

W celu uzyskania pomocy technicznej proszę dzwonić pod następujący numer telefonu Edwards Lifesciences AG: +48 (22) 256 38 80.

Posuvný stojan

REF EVRS

Obrázky 1 až 7 nájdete na stranách 21 až 22.

Účel použitia

Posuvný stojan je určený na použitie s klinickou platformou EV1000. Viac podrobností nájdete v návode na obsluhu klinickej platformy EV1000.

Poznámka k inštalácii:

K posuvnému stojanu sa môžu dodávať osobitné inšalačné súpravy a príslušenstvo. Pred zostavením posuvného stojana alebo montážou nástrojov prípadne príslušenstva si prečítajte všetky návody na inštaláciu.

Návod na použitie

Pripevnenie posuvného stojana k základni

1. Vložte tyč do základne a položte zostavu nabok, aby ste získali prístup k spodnej časti základne (Pozri stranu 21, obrázok 1).
2. Pomocou 1/2" [13 mm] francúzskeho kľúča pripevnite tyč k základni pomocou jednej skrutky (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" dvojdielnej poistnej podložky a 5/16" plochej podložky.

Pripevnenie koša k tyči

1. Inštalujte obe nylonové príchytky pod uhlom do strednej časti koša. Otáčajte príchytky až kým obe nebudú v horizontálnej polohe (Pozri stranu 21, obrázok 2).
2. Posuňte príchytky k vrchnej a spodnej strane koša. Vrchná príchytka by sa mala dotýkať vrchného horizontálneho drôtu a spodná príchytka by sa mala dotýkať spodného spevňujúceho drôtu (Pozri stranu 21, obrázok 3).
3. Nasuňte príchytky na vrchnú stranu tyče (Pozri stranu 21, obrázok 4). Umiestnite kôš želanej výšky. Upevnite príchytky pomocou dodaných 8-32 celozávitových skrutiek a šesťhranných matíc (Pozri stranu 22, obrázok 5).

Pripevnenie vrchnej platne

1. Pripojte vrchnú platňu k vrchnej časti tyče pomocou troch priložených skrutiek (Pozri stranu 22, obrázok 6).

Údržba

Všetky upevňovacie prvky spojené s montážnym systémom je potrebné pravidelne kontrolovať a podľa potreby utiahnuť. Posuvný stojan sa môže čistiť akýmkoľvek neabrazívnym roztokom schváleným zariadením v ktorom sa bude produkt používať.

Varovania

- NEPOUŽÍVAJTE tento produkt bez predchádzajúceho prečítania a porozumenia pokynom, ktoré sú uvedené v tejto informačnej brožúre. Ak nerozumiete varovaniám, upozorneniam alebo pokynom, kontaktujte pred použitím zariadenia zdravotníckeho profesionála, obchodného zástupcu alebo technický personál, ináč môže dôjsť k závažnému telesnému poraneniu alebo poškodeniu produktu.
- Všetky kolesá musia byť STÁLE v kontakte s podlahou.
- NEPOUŽÍVAJTE posuvný stojan počas chôdze dozadu po ploche so sklonom alebo pri presune po schodoch, prechode cez obrubníky alebo prekážky. Hrozí vážne riziko pádu alebo poranenia.
- Keď posuvný stojan nie je v pohybe, zablokujte všetky kolesá poistkami.
- Pri presune posuvného stojana s pacientom postupujte opatrne. Vyhybajte sa vlhkým alebo klzkým povrchom, drôtom, káblom alebo hadiciam a akýmkoľvek nerovným povrchom, ktoré môžu spôsobiť naklonenie alebo pád posuvného stojana.
- Používajte len príslušenstvo a náhradné súčiastky schválené spoločnosťou GCX Corporation.
- NEPRIPEVNŮJTE posuvný stojan k iným predmetom.
- NEPOUŽÍVAJTE v prostredí MRI.
- NEPOUŽÍVAJTE posuvný stojan na podopieranie alebo ako pomôcku pri chôdzi. Neskúšajte sa ním podopierať ani použiť ho ako pomoc pri vstávaní.

Technická asistencia

Technické problémy, prosím, konzultujte na nasledovnom telefónnom čísle - Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Rullestativ

REF EVRS

For figurene 1 til 7, se sidene 21 til 22.

Tiltenkt bruk

Rullestativet er tiltenkt brukt sammen med EV1000 klinisk plattform. Se brukerhåndboken til EV1000 klinisk plattform for mer informasjon.

Monteringsmerknad:

Separate monteringssett og tilbehør kan være inkludert med rullestativet. Les alle installasjonsveiledninger før du setter sammen rullestativet eller monterer instrumenter eller tilbehør.

Bruksanvisning

Feste søylen til rullestativet på sokkelen

1. Sett søylen inn i sokkelen og legg enheten på siden for å få tilgang til bunnen av sokkelen (se side 21, figur 1).
2. Bruk en 13 mm [1/2 tommers] nøkkel og fest søylen til sokkelen med en (1) 5/16-18 x 1 tommers HHCS, 5/16 tommers splitt låsepakning og en 5/16 tommers flat pakning.

Feste kurven på søylen

1. Monter begge nylonklemmene i en vinkel, midt i kurven. Drei begge klemmene til de er horisontale (se side 21, figur 2).
2. Før klemmene inn på toppen og bunnen av kurven. Den øverste klemmen skal berøre den øverste horisontale vaieren, og den nederste klemmen skal berøre den nederste, forsterkende vaieren (se side 21, figur 3).
3. Før klemmene over toppen av søylen (se side 21, figur 4). Plasser kurven i ønsket høyde. Stram klemmene med de medfølgende nr. 8-32 maskinskruene og sekskantmuttere (se side 22, figur 5).

Feste topplaten

1. Koble topplaten til toppen av søylen med de medfølgende tre skruene (se side 22, figur 6).

Vedlikehold

Alle festene i tilknytning til monteringsystemet må inspiseres jevnlig og strammes ved behov. Rullestativet kan rengjøres med en hvilken som helst løsning som ikke er oppskrapende, og som er godkjent i institusjonen der produktet skal brukes.

Advarsler

- IKKE bruk dette produktet uten først å lese og forstå instruksjonene i dette heftet. Hvis du ikke forstår advarslene, forsiktighetsmerknadene eller instruksjonene, ta kontakt med en person med kunnskap innenfor helsevesenet, forhandleren eller teknisk personale før bruk. Hvis dette ikke gjøres kan det oppstå personskaade eller skade på produktet.
- Alle hjulene må være i kontakt med gulvet HELE TIDEN.
- IKKE rullestativet mens du går baklengs ned hellinger eller går i trapper, kurver eller gå over hindringer. Det kan medføre stor risiko for fall eller skade.
- Sett på alle hjullåser når rullestativet ikke er i bevegelse.
- Vær forsiktig når du flytter rullestativet med en pasient. Unngå våte eller glatte overflater, ledninger, kabler eller rør og ujevne overflater som kan medføre at rullestativet kan vippe eller falle.
- Bruk bare tilbehør og reservedeler som er godkjente av GCX Corporation.
- IKKE fest rullestativet til andre gjenstander.
- IKKE bruk det i MRI-området.
- IKKE bruk rullestativet som støtte eller som hjelp til gange. Ikke forsøk å legge kroppsvekten på det eller bruk det som støtte for å stå.

Teknisk assistanse

Hvis du ønsker teknisk assistanse, kan du ta kontakt med Teknisk service på tlf. 22 23 98 40.

Rullateline

REF EVRS

Katso kuvat 1–7 sivuilta 21–22.

Käyttötarkoitus

Pyörillä kulkevaa telineettä on tarkoitus käyttää EV1000 clinical platform -alustan kanssa. Katso EV1000 clinical platform -alustan käyttöohje.

Asennusta koskeva huomautus:

Pyörillä kulkevaan telineeseen voidaan liittää erilliset asennussarjat ja lisävarusteet. Lue kaikki asennusohjeet ennen rullatelineen kokoamista ja instrumenttien ja lisäosien kiinnittämistä.

Käyttöohjeet

Pyörillä kulkevan telineen tangon asennus jalustaan

1. Aseta tanko jalustaan ja aseta kokonaisuus kyljelleen, jotta pääset käsiksi jalustan pohjaan (Katso sivu 21, Kuva 1).
2. Käytä 1/2" [13 mm] kiintoavainta ja kiinnitä tanko jalustaan yhdellä (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" jousialuslevyllä ja 5/16" tasaisella aluslevyllä.

Korin asennus tankoon

1. Asenna molemmat nailonkiinnikkeet reunukseen korin keskellä. Kierrä kiinnikkeitä, kunnes molemmat ovat vaakatasossa (Katso sivu 21, Kuva 2).
2. Liu'uta kiinnikkeet korin ylä- ja alareunaan. Yläkiinnikkeen tulee koskettaa vaakatasossa kulkevaa yläjohtoa ja alakiinnikkeen alempaa vahvistusjohtoa (Katso sivu 21, Kuva 3).
3. Liu'uta kiinnikkeet tangon yläreunan yli (Katso sivu 21, Kuva 4). Aseta kori haluttuun korkeuteen. Kiristä kiinnikkeet mukana toimitetuilla #8-32 koneruuveilla ja kuusiomuttereilla (Katso sivu 22, Kuva 5).

Ylälaatan kiinnitys

1. Yhdistä ylälaatta tangon yläreunaan mukana toimitetuilla ruuveilla (Katso sivu 22, Kuva 6).

Kunnossapito

Kaikki kiinnitysjärjestelmään liittyvät kiinnikkeet tulee tarkastaa määräajoin ja kiristää tarvittaessa. Pyörillä kulkevan telineen voi puhdistaa millä tahansa hankaamattomalla liuksella, joka hyväksytään laitoksessa, jossa tuotetta käytetään.

Varoitukset

- ÄLÄ käytä tätä tuotetta, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt tämän oppaan ohjeet. Jos et ymmärrä varoituksia, huomioita ja ohjeita, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen, jälleenmyyjään tai tekniseen henkilöstöön ennen käyttöä – muutoin seurauksena voi olla vakavia ruumiinvammoja tai tuotevaurioita.
- Kaikkien pyörien tulee AINA koskea lattiaan.
- ÄLÄ käytä pyörillä kulkevaa telineettä, kun kävelet kaltevaa tasoa alaspäin tai astut rappusen tai reunan yli tai ylität esteitä. Seurauksena voi olla vakava kaatumisen tai loukkaantumisen.
- Lukitse kaikki pyörälukot, kun pyörillä kulkevaa laitetta ei liikuteta.
- Toimi varovasti, kun liikutat pyörillä kulkevaa telineettä ja potilasta. Vältä märkiä ja liukkaita pintoja, johtoja, kaapeleita tai putkia ja epätasaisia pintoja, jotka voivat aiheuttaa pyörillä kulkevan telineen kaatumisen ta putoamisen.
- Käytä vain GCX Corporationin hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia.
- ÄLÄ kiinnitä pyörillä kulkevaa telineettä muihin laitteisiin.
- ÄLÄ käytä MRI-tiloissa.
- ÄLÄ käytä pyörillä kulkevaa telineettä tukena tai kävelyn apuvälineenä. Älä yritä tukea painoasi tai käyttää seisomatukena.

Tekninen tuki

Jos tarvitset teknistä tukea, soita Edwards Lifesciences yhtiön numeroon +358 (0)20 743 00 41.

Подвижна стойка

REF EVRS

За фигури от 1 до 7 вижте страници от 21 до 22.

Предназначение

Подвижна/та стойка е предназначена за употреба с клиничната платформа EV1000. За повече подробности вижте ръководството на оператора за работа с платформата EV1000.

Бележка за монтажа:

Към подвижната стойка могат да бъдат включени отделни комплекти за монтаж и аксесоари. Прочетете всички ръководства за инсталиране, преди да сглобявате подвижната стойка или да поставяте инструменти или принадлежности.

Инструкции за употреба

Прикрепяне на пръта на подвижната стойка към основата

1. Поставете пръта на подвижната стойка в основата и поставете сглобените детайли легнали странично, за да имате достъп до долната част на основата (Вж. стр. 21, фиг. 1).
2. С помощта на гаечен ключ 1/2" [13 mm] прикрепете пръта към основата с един отворен зегеров пръстен (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" и плоска шайба 5/16".

Прикрепяне на кошницата към пръта

1. Монтирайте двете найлонови скоби под ъгъл в центъра на кошницата. Завъртете скобите, докато и двете постигнат хоризонтална позиция (Вж. стр. 21, фиг. 2).
2. Плъзнете скобите до горната и долната част на кошницата. Горната скоба трябва да докосва горната хоризонтална метална пръчка, а долната скоба трябва да докосва долната опорна метална пръчка (Вж. стр. 21, фиг. 3).
3. Плъзнете скобите върху горната част на пръта (Вж. стр. 21, фиг. 4). Поставете кошницата на желаната височина. Затегнете скобите с помощта на предоставените машинни винтове и шестостенни гайки #8-32 (Вж. стр. 22, фиг. 5).

Прикрепяне на горната пластина

1. Свържете горната пластина към горната част на стойката чрез трите предоставени винта (Вж. стр. 22, фиг. 6).

Поддръжка

Всички крепежни елементи, свързани с монтажната система, трябва да се проверяват периодически и да се затягат, както е необходимо. Подвижната стойка може да се почиства с неабразивен разтвор, както е одобрено от медицинското заведение, в което продуктът ще се използва.

Предупреждения

- НЕ използвайте този продукт, без да сте прочели и разбрали предварително инструкциите, съдържащи се в тази брошура. Ако не сте в състояние да разберете предупрежденията, сигналите за внимание или инструкциите, преди употреба се свържете с медицински специалист, търговец или технически персонал, в противен случай може да настъпи сериозно физическо нараняване или повреда на продукта.
- Всички колела трябва да бъдат в контакт с пода ПО ВСЯКО ВРЕМЕ.
- НЕ използвайте подвижната стойка, докато ходите назад по наклон или изкачвате стълби, бордюри или преминавате през препятствия. Може да възникне сериозен риск от падане или нараняване.
- Блокирайте всички колела, когато стойката не е в движение.
- Бъдете внимателни, когато движите стойката с пациент. Избягвайте мокри или хлъзгави повърхности, проводници, кабели или тръби и всякакви неравни повърхности, които могат да предизвикат преобръщане или падане на подвижната стойка.
- Използвайте само аксесоари и резервни части, одобрени от GCX Corporation.
- НЕ прикрепяйте подвижната стойка към други обекти.
- НЕ използвайте в зона с ЯМР.
- НЕ използвайте стойката като опора за подпиране или като помощ при ходене. Не се опитвайте да се подпирате на стойката или да я използвате като помощ при стоене.

Техническа помощ

За техническа помощ се свържете с Edwards Lifesciences AG на телефон: +420 221 602 251.

Stativ rulant

REF EVRS

Pentru figurile 1-7, consultați paginile 21-22.

Domeniu de utilizare

Suportul rulant este destinat utilizării cu platforma clinică EV1000. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să consultați manualul de utilizare al platformei clinice EV1000.

Observație privind instalarea:

Împreună cu suportul rulant pot fi incluse seturi de instalare și accesorii distincte. A se citi toate ghidurile de instalare înainte de asamblarea suportului rulant sau de montarea instrumentelor sau accesoriilor.

Instrucțiuni de utilizare

Atașarea stâlpului suportului rulant la bază

1. Introduceți stâlpul în bază și așezați ansamblul pe o parte, pentru a avea acces la partea inferioară a bazei (Consultați pagina 21, Fig. 1).
2. Folosind o cheie de 1/2" [13 mm], atașați stâlpul la bază folosind o (1) șaibă de blocare 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" și o șaibă plată 5/16".

Atașarea coșului la stâlp

1. Instalați ambele cleme de nailon în unghi, în centrul coșului. Rotiți clemele până când amândouă se vor afla în poziție orizontală (Consultați pagina 21, Fig. 2).
2. Glisați clemele în partea superioară și inferioară a coșului. Cleva superioară trebuie să atingă cablul orizontal superior, iar cleva inferioară trebuie să atingă cablul inferior de consolidare (Consultați pagina 21, Fig. 3).
3. Glisați clemele peste partea superioară a stâlpului (Consultați pagina 21, Fig. 4). Poziționați coșul la înălțimea dorită. Strângeți clemele folosind șuruburile filetate #8-32 și piulițele hexagonale furnizate (Consultați pagina 22, Fig. 5).

Atașarea plăcii superioare

1. Conectați placa superioară la partea superioară a stâlpului, folosind cele trei șuruburi furnizate (Consultați pagina 22, Fig. 6).

Întreținere

Toate dispozitivele de fixare asociate sistemului de montare trebuie să fie verificate periodic, iar dacă este nevoie, trebuie să fie strânse. Suportul rulant poate fi curățat cu orice soluție neabrazivă, aprobată de unitatea în care va fi utilizat produsul.

Avertismente

- A NU se utiliza produsul fără a citi în prealabil și a înțelege instrucțiunile din prezenta broșură. Dacă nu înțelegeți Avertismentele, Atenționările sau Instrucțiunile, vă rugăm să contactați un medic, furnizorul ori un tehnician, înainte de utilizare - în caz contrar, se pot produce leziuni corporale grave sau deteriorarea produsului.
- Toate roțile trebuie să aibă, ÎN ORICE MOMENT, contact cu podeaua.
- A NU se utiliza suportul rulant în timp ce vă deplasați cu spatele, coborâți sau urcați scări, borduri, ori când treceți peste obstacole. În caz contrar, există un risc serios de rănire sau cădere.
- Activați toate sistemele de blocare a roților în momentul în care suportul rulant nu se află în mișcare.
- Aveți grijă când mutați suportul rulant cu un pacient. Evitați suprafețele umede sau alunecoase, firele, cablurile sau tuburile, ori orice suprafață denivelată care ar putea provoca înclinarea sau căderea suportului rulant.
- A se utiliza numai accesorii și piese de schimb autorizate de GCX Corporation.
- A NU se atașa suportul rulant la alte obiecte.
- A NU se utiliza în zonele RMN.
- A NU se utiliza suportul rulant pentru sprijin sau ca asistență la deplasare. Nu încercați să vă sprijiniți sau să utilizați suportul ca sprijin.

Asistență tehnică

Pentru asistență tehnică contactați Edwards Lifesciences AG la numărul de telefon: +420 221 602 251.

Ratastega statiiv

REF EVRS

Jooniseid 1 kuni 7 vt lk 21 kuni 22.

Sihtotstarve

Ratastel statiiv on mõeldud EV1000 kliinilise platvormiga kasutamiseks. Täpsemat teavet vaadake EV1000 kliinilise platvormi kasutusjuhendist.

Märkus paigalduseks

Ratastel statiiviga võivad kaasas olla eraldi paigalduskomplektid ja tarvikud. Enne ratastega statiivi kokkupanekut või instrumentide või tarvikute paigaldamist lugege kõiki paigaldusjuhiseid.

Kasutusjuhend

Ratastel statiivi tugiposti kinnitamine aluse külge

1. Pange tugipost alusel olevasse avasse ja asetage seade külili, et pääseksite sellele alt juurde (Vt lk 21, joonis 1).
2. Kinnitage tugipost aluse külge, kasutades ühte (1) 5/16-18 x 1-tollist HHCS, 5/16-tollist vedruseibi ja 5/16-tollist lameseibi ning 1/2-tollist [13 mm] mutrivõtit.

Ratastel statiivi korvi kinnitamine tugiposti külge

1. Pange mõlemad toruklambrid nurga all korvi keskele. Keerake klambreid, kuni mõlemad on horisontaalselt (Vt lk 21, joonis 2).
2. Viige üks klamber korvil üles ja teine alla. Ülemine klamber peaks olema ülemise horisontaalse traadi vastas ja alumine klamber alumise tugevdustraadi vastas (Vt lk 21, joonis 3).
3. Lükake tugipost klambrite vahele (Vt lk 21, joonis 4). Sättige korv soovitud kõrgusele. Keerake klambrit kinni, kasutades kaasas olnud #8-32 masinkruvisid ja kuuskantmutreid (Vt lk 22, joonis 5).

Ülemise plaadi kinnitamine

1. Kinnitage ülemine plaat tugiposti külge kolme kaasas olnud kruviga (Vt lk 22, joonis 6).

Hooldus

Kõik paigaldamiseks kasutatud kinnitid tuleb perioodiliselt üle kontrollida ja vajaduse korral kõvemini kinni keerata. Ratastel statiivi võib puhastada mitteabrasiivse puhastuslahusega, mis on heaks kiidetud asutuses, kus toodet kasutatakse.

Hoiatused

- ÄRGE kasutage toodet enne, kui olete lugenud selles voldikus toodud juhiseid ja nendest aru saanud. Kui te ei saa aru hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest, võtke enne kasutamist ühendust tervishoiutöötaja, edasimüüja või tehnikuga. Muidu võivad tekkida rasked kehavigastused või saab toode kahjustada.
- Kõik rattad peavad KOGU AEG vastu põrandat olema.
- ÄRGE kasutage ratastel statiivi, kui kõnnite kaldus põrandal tagurpidi või liigute treppidel, üle servade või takistuste. Võite raskelt kukkuda või viga saada.
- Kui ratastel statiivi ei liigutata, lukustage kõik rattad.
- Olge ettevaatlik, kui liigutate ratastel statiivi koos patsiendiga. Vältige märgasid või libedaid pindu, juhtmeid, kaableid või voolikuid ja ebatasaseid pindu, et statiiv ei kalduks ega ümber kukuks.
- Kasutage ainult ettevõtte GCX Corporation heaks kiidetud tarvikuid ja varuosi.
- ÄRGE kinnitage ratastel statiivi teiste esemete külge.
- ÄRGE kasutage statiivi MRI keskkonnas.
- ÄRGE kasutage ratastel statiivi toetamiseks või käimisel toeks. Ärge toetuge keharaskusega statiivi peale ega toetuge selle peale seistes.

Tehniline tugi

Tehnilise toe saamiseks helistage ettevõttesse Edwards Lifesciences numbril +358 (0)20 743 00 41.

Stovas su ratukais

REF EVRS

1–7 pav. Žr. p. 21–22.

Numatytoji naudojimo sritis

Stovas ant ratukų yra skirtas naudoti su EV1000 klinicine platforma. Išsamesnės informacijos rasite EV1000 klinikinės platformos operatoriaus vadove.

Montavimo pastaba:

Su stovu ant ratukų gali būti pridėti atskiri montavimo rinkiniai ir priedai. Prieš surinkdami stovą su ratukais arba montuodami instrumentus ar priedus, perskaitykite visus montavimo vadovus.

Naudojimo instrukcijos

Stovo ant ratukų statramsčio tvirtinimas prie pagrindo

1. Įdėkite statramstį į pagrindą ir paguldykite mazgą ant šono, kad galėtumėte pasiekti pagrindo apačią (Žr. 21 psl., 1 pav.).
2. Naudodami 1/2" (13 mm) raktą, pritvirtinkite statramstį prie pagrindo vienu (1) 5/16-18 x 1" varžtu su šešiabriaune galvute, 5/16" spyruokline poveržle ir 5/16" plokščiąja poveržle.

Krepšio tvirtinimas prie statramsčio

1. Uždėkite abu nailono spaustukus kampu krepšio viduryje. Sukite spaustukus, kol abu bus horizontalioje padėtyje (Žr. 21 psl., 2 pav.).
2. Pastumkite spaustukus į krepšio viršų ir apačią. Viršutinis spaustukas turi liesti viršutinį horizontalų laidą, o apatinis spaustukas turi liesti apatinį sutvirtinantį laidą (Žr. 21 psl., 3 pav.).
3. Nustumkite spaustukus į statramsčio viršų (Žr. 21 psl., 4 pav.). Nustatykite krepšį pageidaujame aukštyje. Pritvirtinkite spaustukus, naudodami pristatytus 8-32 dydžio tvirtinimo varžtus ir šešiabriaunes veržles (Žr. 22 psl., 5 pav.).

Viršutinės plokštės tvirtinimas

1. Prijunkite viršutinę plokštę prie statramsčio viršaus trim pristatytais varžtais (Žr. 22 psl., 6 pav.).

Priežiūra

Visus su montavimo sistema susijusius tvirtinimo elementus reikia reguliariai tikrinti ir, kai reikia, priveržti. Stovą ant ratukų reikia valyti neabrazyviniu įstaigos patvirtintu tirpalu, kuriame galima naudoti gaminį.

Perspėjimai

- NENAUDOKITE šio gaminio pirmiausiai neperskaitę ir nesupratę šiame lankstinuke esančių nurodymų. Jeigu negalite suprasti įspėjimų, atsargumo perspėjimų ar instrukcijų, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą, pardavimo atstovą ar techninius darbuotojus, prieš pradėdami naudoti. Kitaip galite patirti sunkų kūno sužalojimą ar gaminys gali būti pažeistas.
- Visi ratukai VISADA turi liesti grindis.
- NENAUDOKITE stovo ant ratukų, kai einate atbuli žemyn nuolydžiu ar lipate laiptais, šaligatvio kraštais ar per kliūtis. Gali kilti didelė kritimo ar sužalojimo rizika.
- Įjunkite visus ratukų fiksatorius, kai stovas ant ratukų nejuda.
- Būkite atsargūs, kai stumiate stovą ant ratukų su pacientu. Venkite drėgnų ar slidžių paviršių, laidų, kabelių ar vamzdelių ir bet kokių nelygių paviršių, ant kurių stovas ant ratukų gali pavirsti ar nukristi.
- Naudokite tik „GCX Corporation“ leistinus priedus ir atsargines dalis.
- NETVIRTINKITE stovo ant ratukų prie kitų daiktų.
- NENAUDOKITE magnetinio rezonanso aplinkoje.
- NENAUDOKITE stovo ant ratukų kaip atramos ar kaip vaikščiojimo priemonės. Nemėginkite ant stovo perkelti savo svorį ar naudoti kaip pagalbos priemonės atsisojant.

Techninė pagalba

Norėdami gauti techninės pagalbos, skambinkite „Edwards Lifesciences“ telefonu +358 (0)20 743 00 41.

Statīvs uz ritenīšiem

REF EVRS

1. līdz 7. attēlu skatiet no 21. līdz 22. lappusei.

Paredzētais lietojums

Rullu stends ir paredzēts lietošanai ar EV1000 klīnisko platformu. Lai iegūtu sīkāku informāciju, skatīt EV1000 klīniskās platformas operatora rokasgrāmatu.

Uzstādītāja ievēribai:

Kopā ar rullu stendu var būt iekļauti atsevišķi uzstādīšanas komplekti vai piederumi. Izlasiet visas uzstādīšanas rokasgrāmatas, pirms veikt statīva uz ritenīšiem salikšanu vai instrumentu vai piederumu montāžu.

Lietošanas instrukcijas

Rullu stenda statīva pievienošana pamatnei

1. Ievietojiet statīvu pamatnē un novietojiet konstrukciju uz sāniem, lai piekļūtu pamatnes apakšējai daļai (Skat. 21. lpp., 1. att.).
2. Izmantojot 1/2" [13 mm] uzgriežņu atslēgu, pievienojiet statīvu pie pamatnes ar vienu (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" sadalīto noslēgto paplāksni un 5/16" plakano paplāksni.

Groza pievienošana pie statīva

1. Uzstādiet abas neilona spaiļes leņķī groza centrā. Spaiļes pagriežiet, līdz abas atrodas horizontāli (Skat. 21. lpp., 2. att.).
2. Vienu spaili uzbīdīet līdz groza augšai, otru līdz apakšai. Augšējai spaiļei jāsaskaras ar augšējo horizontālo stiepli, savukārt apakšējai – ar zemāko pastiprināto stiepli (Skat. 21. lpp., 3. att.).
3. Bīdīet spaiļes pāri statīva augšgalam (Skat. 21. lpp., 4. att.). Novietojiet grozu vēlamajā augstumā. Savelciet spaiļes, izmantojot pieejamās #8-32 iekārtas skrūves un sešstūru uzgriežņus (Skat. 22. lpp., 5. att.).

Augšējās plātnes piestiprināšana

1. Pievienojiet augšējo plātni pie statīva augšējā gala, izmantojot nodrošinātās skrūves (Skat. 22. lpp., 6. att.).

Apkope

Visi ar stiprinājumu sistēmu saistītie savienojumi regulāri ir jāpārbauda un atkārtoti jāsavēl, ja nepieciešams. Rullu stendu drīkst tīrīt, izmantojot jebkuru neabrazīvu šķīdumu, ko apstiprinājusi iestāde, kurā produkts tiks izmantots.

Brīdinājumi

- NEIZMANTOJIET šo ierīci, pirms neesat izlasījis un sapratis šajā bukletā ietvertās instrukcijas. Ja rodas jautājumi saistībā ar brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem vai instrukcijām, pirms ierīces lietošanas sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, izplatītāju vai tehnisko personālu – pretējā gadījumā iespējamās smagas traumas vai ierīces bojājumi.
- Visiem ierīces riteniem PASTĀVĪGI ir jābūt saskarē ar grīdu.
- Rullu stendu NEIZMANTOJIET, ja pārvietojaties at muguriski pa slīpām virsmām, kāpjat pa kāpnēm, pāri apmalēm vai šķēršļiem. Var rasties nopietns kritienu vai traumu risks.
- Kad rullu stends neatrodas kustībā, bloķējiet visus riteņus.
- Esiet piesardzīgi, pārvietojot rullu stendu kopā ar pacientu. Izvairieties no mitrām vai slidenām virsmām, stieplēm, vadiem vai caurulēm un nelīdzenām virsmām, kas var radīt rullu stenda sašķiebošanos vai apgāšanos.
- Izmantojiet tikai GCX Corporation apstiprinātos piederumus un rezerves daļas.
- NEIZMANTOJIET rullu stendu citiem objektiem.
- NEIZMANTOJIET rullu stendu MRI zonās.
- NEIZMANTOJIET rullu stendu kā balstu vai pārvietošanās atbalstu. Neatbalstieties pret ierīci un neizmantojiet to kā stāvēšanas palīgmehānismu.

Tehniskā palīdzība

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, zvaniet Edwards Lifesciences pa tālruni nr.: +358 (0)20 743 00 41.

Tekerlekli Stand

REF EVRS

1-7 arası kadar şekiller için bkz. Sayfa 21-22.

Kullanım Amacı

Tekerlekli stand, EV1000 klinik platformu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Daha fazla bilgi için EV1000 klinik platform kullanım kılavuzuna bakın.

Kurulum Notu:

Tekerlekli stand ile ayrı kurulum kitleri ve aksesuarları eklenebilir. Tekerlekli standı kurmadan veya aletleri veya aksesuarları takmadan önce tüm kullanım kılavuzlarını okuyunuz.

Kullanım Talimatları

Tabana Yuvarlak Sehpa Direğini Takma

1. Direği tabana takın ve tabanın altından erişmek için tertibatı kenarının üzerine uzatın (Bkz. sayfa 21, Şekil 1).
2. 1/2" [13 mm] bir anahtar kullanarak, direği tabana bir (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16" ayrı kontra somun ve 5/16" düz pul ile takın.

Sepetin Direğe Takılması

1. Her iki plastik klipsi açıyla sepetin ortasına takın. Her ikisi yatay olana kadar klipsleri döndürün (Bkz. sayfa 21, Şekil 2).
2. Klipsleri sepetin üstüne ve altına kaydırın. Üst klips üst yatay tele, alt klips ise alt destekleme teline dokunuyor olmalıdır (Bkz. sayfa 21, Şekil 3).
3. Klipsleri direğin üst kısmına kaydırın (Bkz. sayfa 21, Şekil 4). Sepeti istenen yüksekliğe yerleştirin. Klipsleri birlikte verilen #8-32 makine vidalarıyla ve altıgen somunları kullanarak sıkıştırın (Bkz. sayfa 22, Şekil 5).

Üst Plakayı Takma

1. Üst plakayı birlikte verilen üç vidayı kullanarak direğin üst kısmına bağlayın (Bkz. sayfa 22, Şekil 6).

Bakım

Montaj sistemi ile ilişkili tüm bağlantı elemanları periyodik olarak incelenmeli ve gerektiği kadar sıkılmalıdır. Tekerlekli stand, ürünün kullanılacağı tesis tarafından onaylanmış aşındırıcı olmayan herhangi bir solüsyon ile temizlenmelidir.

Uyarılar

- Öncelikle bu kitapçıkta bulunan talimatları okumadan ve anlamadan bu ürünü KULLANMAYIN. Uyarıları, İkazları veya Talimatları anlayamıyorsanız, kullanmadan önce bir sağlık uzmanı, bayii veya teknik personel ile iletişim kurun, aksi takdirde vücutta ciddi yaralanma veya ürün hasarı meydana gelebilir.
- Tüm tekerlekler HER ZAMAN zeminle temas halinde olmalıdır.
- Tekerlekli stand eğimlerden geriye doğru yürürken veya merdivenlerden çıkarken ya da engellerin bulunduğu bir yere girdiğinizde KULLANMAYIN. Ciddi düşme veya yaralanma meydana gelebilir.
- Tekerlekli stand hareket halinde değilken tüm tekerlek kilitlerini devreye alın.
- Tekerlekli standı hastayla birlikte hareket ettirirken dikkatli olun. Islak veya kaygan yüzeylerden, tellerden, kablolardan veya borulardan ya da Tekerlekli standın devrilmesine veya düşmesine neden olabilecek engebeli yüzeylerden kaçın.
- Yalnızca GCX Corporation tarafından onaylanmış aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.
- Tekerlekli standı başka nesnelere TAKMAYIN.
- MRI bölgelerinde KULLANMAYIN.
- Tekerlekli standı destek veya yürüme desteği olarak KULLANMAYIN. Ağırlığınızı desteklemeye çalışmayın veya ayakta durma desteği olarak kullanmayın.

Teknik Servis

Teknik servis için lütfen aşağıdaki telefon numarasını kullanın: Edwards Lifesciences SA: +41 21 823 4377.

Передвижная подставка

REF EVRS

Рисунки с 1 по 7 см. на страницах с 21 по 22.

Назначение

Передвижная подставка предназначена для медицинской платформы EV1000. Дополнительную информацию см. в Руководстве по эксплуатации медицинской платформы EV1000.

Замечание по установке.

Передвижная подставка может поставляться с отдельными установочными комплектами и принадлежностями. Ознакомьтесь со всеми инструкциями по установке перед сборкой передвижной подставки или креплением инструментов или принадлежностей.

Инструкции по применению

Крепление стойки передвижной подставки к опоре

1. Вставьте стойку в опору и положите конструкцию на бок для доступа ко дну опоры (См. страницу 21, рисунок 1).
2. С помощью гаечного ключа 1/2" (13 мм) прикрепите стойку к опоре, используя один (1) винт с шестигранной головкой 5/16-18 x 1", пружинную шайбу 5/16" и плоскую шайбу 5/16".

Крепление корзины к стойке

1. Установите оба нейлоновых зажима под углом посередине корзины. Поверните зажимы, чтобы они приняли горизонтальное положение (См. страницу 21, рисунок 2).
2. Передвиньте зажимы к верхней и нижней частям корзины. Верхний зажим должен касаться верхней горизонтальной проволоочной сетки, а нижний зажим должен быть расположен вплотную к нижней укрепляющей проволоочной сетке (См. страницу 21, рисунок 3).
3. Переместите зажимы выше верхней границы стойки (См. страницу 21, рисунок 4). Отрегулируйте высоту крепления корзины. Затяните зажимы с помощью мелких крепежных винтов № 8-32 и шестигранных гаек из комплекта (См. страницу 22, рисунок 5).

Крепление верхней пластины

1. Прикрепите верхнюю пластину к верхней части стойки с помощью трех винтов из комплекта (См. страницу 22, рисунок 6).

Техническое обслуживание

Все крепежные детали установочного устройства следует периодически проверять и при необходимости закреплять. Передвижную подставку можно чистить любым неабразивным раствором в соответствии с правилами учреждения, в котором она будет применяться.

Предупреждения

- Перед использованием продукта ОБЯЗАТЕЛЬНО прочтите и изучите инструкции этой брошюры. В случае возникновения каких-либо вопросов относительно предупреждений, предостережений или инструкций проконсультируйтесь с работником здравоохранения,

поставщиком или техническим персоналом перед эксплуатацией во избежание возможных серьезных травм или поломки устройства.

- Все колеса должны ПОСТОЯННО соприкасаться с полом.
- НЕ используйте передвижную подставку при ходьбе назад на спуске, при подъеме по лестнице, а также при наличии препятствий на пути. Вероятен серьезный риск падения или получения травмы.
- Используйте все фиксаторы колес передвижной подставки, если она находится в неподвижном состоянии.
- Соблюдайте меры предосторожности при перемещении передвижной подставки, находясь рядом с пациентом. Остерегайтесь влажных или скользких поверхностей, проводов, кабелей, труб и любых неровных поверхностей, которые могут привести к наклону или падению передвижной подставки.
- Используйте принадлежности и запасные детали, рекомендованные GCX Corporation.
- НЕ прикрепляйте передвижную подставку к другим объектам.
- НЕ используйте для МРТ.
- НЕ используйте передвижную подставку в качестве опоры или вспомогательного средства при ходьбе. Не опирайтесь и не становитесь на передвижную подставку.

Техническая помощь

За получением технической помощи просьба обращаться в отдел технической поддержки компании Edwards по следующему телефонному номеру: +7 495 258 22 85.

ロールスタンド

REF EVRS

図1〜7については、21〜22ページを参照してください。

用途

ロールスタンドはEV1000クリニカルプラットフォームとの併用を想定しています。詳細については、EV1000クリニカルプラットフォームの取扱説明書を参照してください。

設置上の注意：

別途、設置キットおよび付属品がロールスタンドに同梱される場合があります。ロールスタンドを組み立てたり機器や付属品を取り付ける前に、設置ガイドをすべてお読みください。

使用方法

ロールスタンドポストの土台への取り付け

1. ポストを土台に差し込み、組み立てた状態で横に倒して、土台の底部に触れられるようにします（21ページ、図1を参照）。
2. 13 mm[1/2インチ]のレンチを使用して、5/16-18x1インチ HHCS 1個、5/16インチスプリットロックワッシャー、5/16インチ平ワッシャーでポストを土台に取り付けます。

バスケットのポストへの取り付け

1. ナイロンクリップを斜めにして、バスケットの中央部分に取り付けます。2つのクリップが水平になるまで回します（21ページ、図2を参照）。
2. クリップをバスケットの上側と下側にスライドさせます。上側のクリップは上側の水平ワイヤーに触れるように、下側のクリップは下側の補強ワイヤーに触れるようにしてください（21ページ、図3を参照）。
3. ポストの最上端からポストがクリップを通るようにスライドさせます（21ページ、図4を参照）。バスケットの位置を所定の高さに調節します。付属の#8-32 機械ねじと六角ナットを使用してクリップを締めます（22ページ、図5を参照）。

トッププレートの取り付け

1. トッププレートを付属のねじ3本でボールの最上端に取り付けます（22ページ、図6を参照）。

メンテナンス

取り付け用の固定具はすべて定期的に点検し、必要に応じて締め直してください。スタンドは、製品を使用する施設が認可した、研磨剤を使用しない水溶液で洗浄できます。

警告

- 本製品は、まず本書に記載の使用説明を読み、ご理解のうえ、使用してください。警告、注意、使用説明等の内容が理解できない場合は、ご使用前に医療専門家、販売業者、または技術者にご確認ください。確認を怠った場合、身体への重度の傷害、または製品の損傷が生じるおそれがあります。
- 車輪はすべて常に床に接地させてください。
- 傾斜のある場所を後ろ向きに歩く、階段や縁石などの段差を上る、障害物を乗り越えるといった場合には、ロールスタンドを使用しないでください。転倒や傷害の生じる重大なリスクとなるおそれがあります。
- ロールスタンドを動かさないときは、車輪はすべてロックしてください。
- ロールスタンドを伴って患者が移動するときは、注意して取り扱ってください。ロールスタンドの転倒の原因となるおそれのある、ぬれたり滑りやすい床面、配線類、チューブ類、凹凸などのがたつきのある床面では使用しないでください。
- GCX Corporation指定の付属品および交換部品のみを使用してください。
- ロールスタンドに指定外の物品を取り付けしないでください。
- MRIの設置場所で使用しないでください。
- ロールスタンドを身体をサポートまたは歩行補助の目的で使用しないでください。体重を支えたり、起立時の動作補助に使用しないでください。

テクニカル サポート

製品に関するお問い合わせは下記の電話番号にお願い致します。

顧客窓口センター電話番号：+81 (0) 3 6894 0500

滚轮支架

REF EVRS

关于图 1 至 7, 请参见第 21 至 22 页。

指定用途

滚轮支架旨在与 EV1000 临床平台配合使用。有关详情, 请参阅《EV1000 临床平台操作员手册》。

安装注意事项:

滚轮支架可能附带有单独的安装套件和附件。在组装滚轮支架或安装仪器或配件之前, 请阅读全部安装指南。

使用说明

将滚轮支架杆连接到底座上

1. 将支架杆插入底座, 然后再将装置侧放, 以便露出底座的底部 (请参阅第 21 页, 图 1)。
2. 使用 1/2" [13 mm] 扳手, 将一个 (1) 5/16-18 x 1" HHCS、5/16" 双位锁垫圈和 5/16" 平垫圈固定到支架杆上。

将篮子固定到支架杆上

1. 倾斜地将两个尼龙夹安装到篮子的中心位置。旋转夹子, 直到两者成水平方向 (请参阅第 21 页, 图 2)。
2. 将夹子分别滑到篮子的顶部和底部。顶部的夹子应碰到上方水平方向的电线, 底部的夹子应碰到下方的强化线 (请参阅第 21 页, 图 3)。
3. 将夹子滑到支架杆顶部的上方 (请参阅第 21 页, 图 4)。将篮子摆到需要的高度。使用附带的 #8-32 机器螺钉和六角螺母将夹子拧紧 (请参阅第 22 页, 图 5)。

连接顶板

1. 使用三个配套的螺丝, 将顶板连接到支架杆的顶部 (请参阅第 22 页, 图 6)。

维护

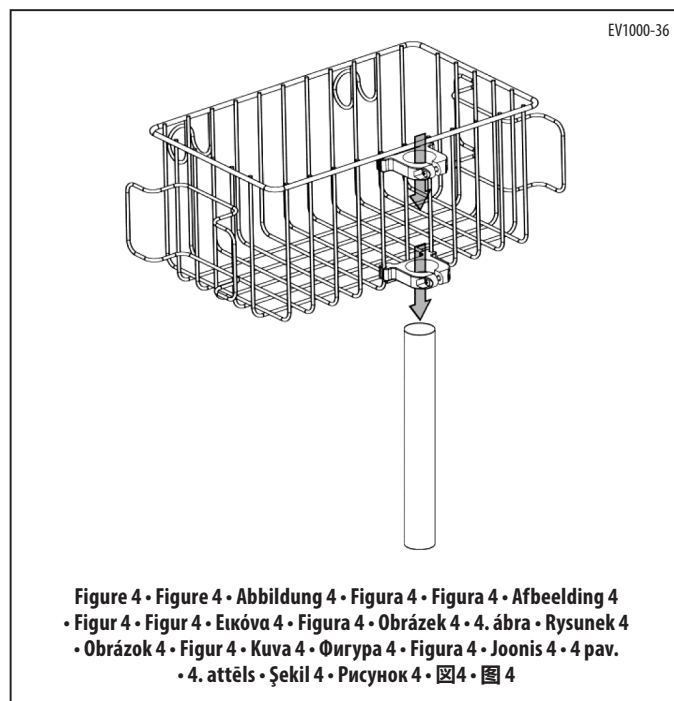
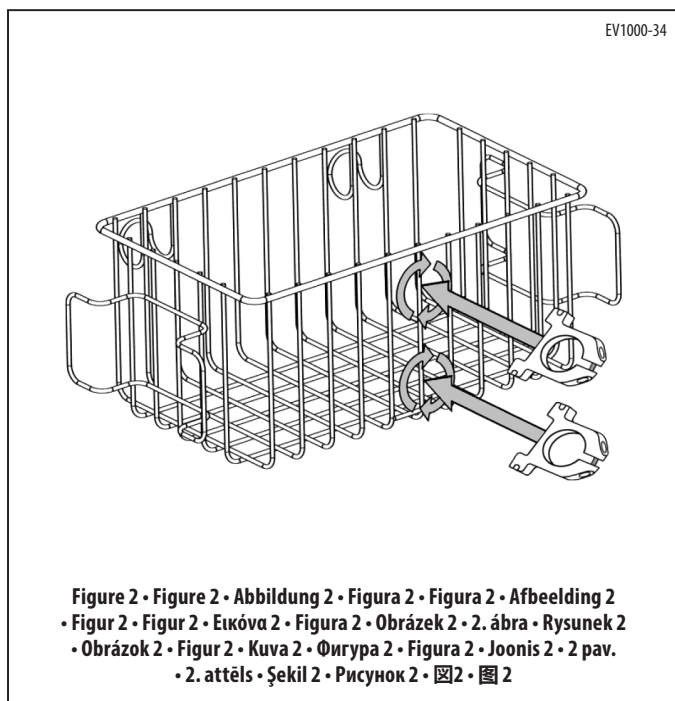
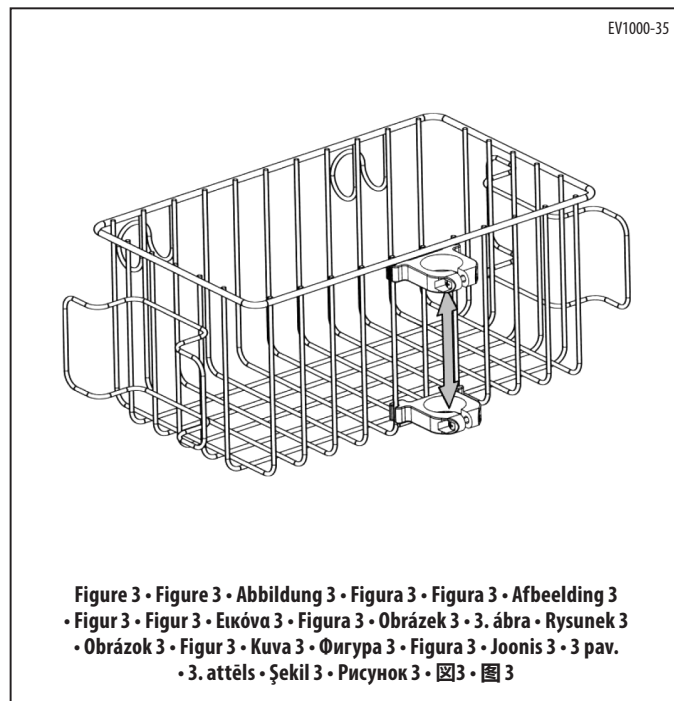
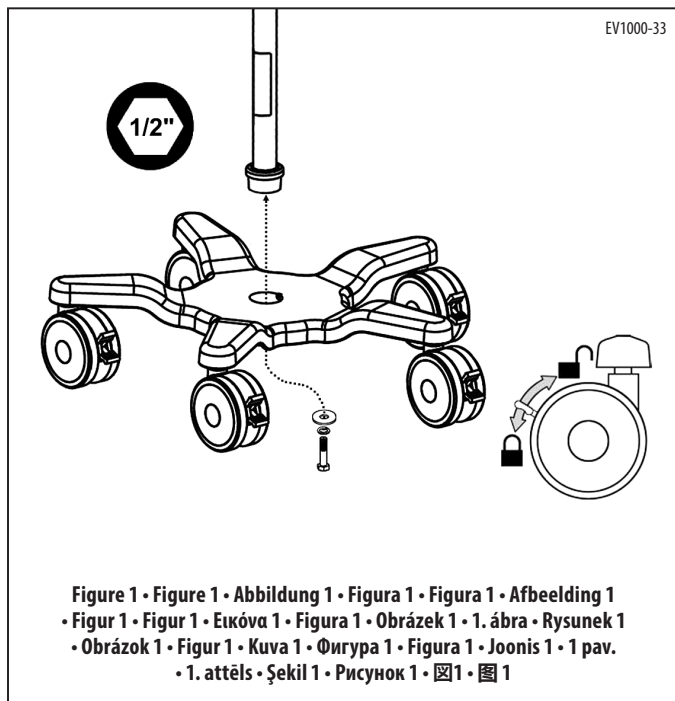
与固定系统相关的所有固定件应定期检查, 并在必要时拧紧。可使用该产品应用单位批准的任何非研磨液对滚轮支架进行清洗。

警告

- 在阅读并理解本手册中所述的说明前, **切勿**使用本产品。如果您无法理解警告、警示或说明内容, 请在使用前联系医疗保健专家、经销商或者技术人员 — 否则可能出现严重的人身伤害或者产品损坏。
- **无论何时**, 所有轮子必须放置在地面上。
- 当向后退下斜坡, 或者上楼梯、过踢脚石以及越过障碍时, **请勿**使用滚轮支架。可能发生重大危险或伤害。
- 如滚轮支架处于静止状态, 请锁定所有滚轮。
- 随患者一起移动滚轮支架时, 请小心谨慎。避免潮湿、溜滑的表面, 或者电线、线缆、管道或任何不平整的路面, 这都有可能造成倾斜或翻倒。
- 仅使用 GCX Corporation 授权的附件或更换件。
- **请勿**将滚轮支架用到其它物体上。
- **请勿**在 MRI 区域内使用。
- **请勿**将滚轮支架用作支撑物或助行器。请勿尝试将身体倚靠其上, 或者作为辅助器。

技术支持:

如需技术支持, 请联系爱德华以下售后服务电话: 0086 21 5389 1888;
传真: 0086 21 5389 1999



EV1000-37

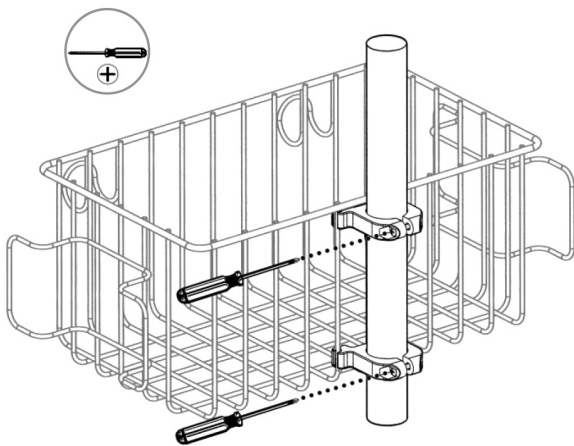


Figure 5 • Figure 5 • Abbildung 5 • Figura 5 • Figura 5 • Afbeelding 5
 • Figur 5 • Figur 5 • Εικόνα 5 • Figura 5 • Obrázek 5 • 5. ábra • Rysunek 5
 • Obrázok 5 • Figur 5 • Kuva 5 • Фигура 5 • Figura 5 • Joonis 5 • 5 pav.
 • 5. attēls • Şekil 5 • Рисунок 5 • 图5 • 图 5

EV1000-39

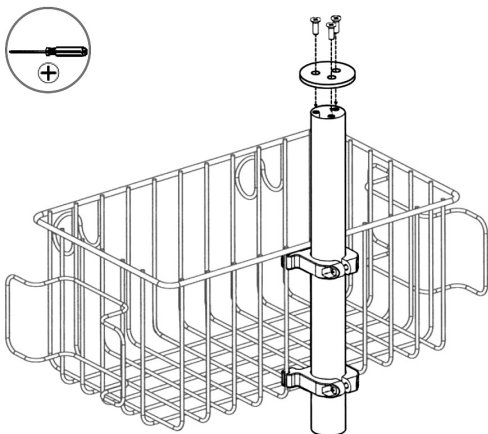


Figure 6 • Figure 6 • Abbildung 6 • Figura 6 • Figura 6 • Afbeelding 6
 • Figur 6 • Figur 6 • Εικόνα 6 • Figura 6 • Obrázek 6 • 6. ábra • Rysunek 6
 • Obrázok 6 • Figur 6 • Kuva 6 • Фигура 6 • Figura 6 • Joonis 6 • 6 pav.
 • 6. attēls • Şekil 6 • Рисунок 6 • 图6 • 图 6

EV1000-38

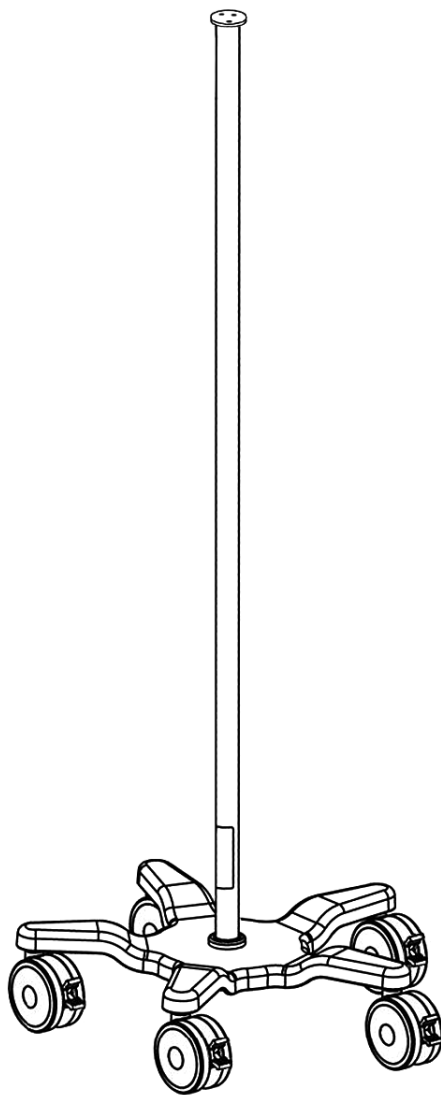


Figure 7 • Figure 7 • Abbildung 7 • Figura 7 • Figura 7 • Afbeelding 7
 • Figur 7 • Figur 7 • Εικόνα 7 • Figura 7 • Obrázek 7 • 7. ábra • Rysunek 7
 • Obrázok 7 • Figur 7 • Kuva 7 • Фигура 7 • Figura 7 • Joonis 7 • 7 pav.
 • 7. attēls • Şekil 7 • Рисунок 7 • 图7 • 图 7

**Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung
• Significado de los Símbolos • Legenda dei simboli • Lijst van symbolen • Symboltekst**

	English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Dansk
	Catalogue Number	Numéro de référence	Katalognummer	Número de catálogo	Numero di catalogo	Catalogusnummer	Katalognummer
	Attention, see instructions for use	Attention, voir notice d'instructions	Gebrauchsanweisung beachten	Atención, ver instrucciones de uso	Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso	Opgelet, raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Bemærk, se brugsanvisningen
	Quantity	Quantité	Inhalt	Cantidad	Quantità	Hoeveelheid	Mængde
	NON-STERILE	NON STÉRILE	NICHT STERIL	NO ESTÁ ESTERILIZADO	NON STERILE	NIET STERIEL	IKKE-STERILT
	Do Not Use If Damaged	Ne Pas Utiliser Si Endommagé	Bei Beschädigung Nicht Verwenden	No Usar Si Está Dañado	Non Utilizzare Se Sono Presenti Danni	Bij Beschadiging Niet Gebruiken	Brug Ikke Kablet, Hvis Det Er Beskadiget
	Lot Number	Numéro de lot	Chargennummer	Número del lote	Numero di lotto	Lotnummer	Lotnummer
	Use By	Utiliser avant	Zu verwenden bis	Utilizar antes de	Utilizzare entro	Uiterste gebruiksdatum	Anvendes før
	Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi	Vor Gebrauch bitte die Anleitung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Se brugsanvisningen
	Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi	Vor Gebrauch bitte die Anleitung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Se brugsanvisningen
	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Produttore	Fabrikant	Fabrikant
	Date of Manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Fecha de fabricación	Data di produzione	Fabricatiedatum	Fremstillingsdato
	Distributed by	Distribué par	Vertrieb durch	Distribuido por	Distribuito da	Gedistribueerd door	Distribueret af
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Attention : aux Etats-Unis, la loi fédérale ne permet la vente de ce dispositif que par ou sur prescription d'un médecin.	Hinweis: In den USA ist dieses Produkt verschreibungspflichtig.	Advertencia: La ley federal (EE.UU.) limita la venta de este dispositivo bajo prescripción médica.	Attenzione: La legge federale USA limita la vendita o la prescrizione di questo dispositivo a un medico.	Opgelet: Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit product uitsluitend worden verkocht door of worden aangekocht op voorschrift van een arts.	Forsigtig: Føderal lov (i USA) begrænser salget af dette udstyr til eller efter ordre fra en læge.
	Authorised Representative In The European Community	Représentant autorisé dans la Communauté Européenne	Autorisierter Vertreter für die Europäische Gemeinschaft	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Autoriseret repræsentant i EU
	Mass of roll stand	Poids du support roulant	Gewicht des Rollständers	Masa del soporte rodante	Massa del supporto con rotelle	Massa van rolstandaard	Rullestativets vægt
	Mass of roll stand + safe working load	Poids du support roulant + charge maximale pratique	Gewicht des Rollständers + zulässige Traglast	Masa del soporte rodante + carga de trabajo segura	Massa del supporto con rotelle + carico di lavoro sicuro	Massa van rolstandaard + veilige werklust	Vægt på rullestativet + sikker arbejdsbelastning
Utility Basket	Maximum allowable load in roll stand utility basket	Charge maximale admissible dans le panier multi-usage du support roulant	Maximal zulässige Belastung des Rollständerkorbs	Carga máxima permitida en la cesta del soporte rodante	Carico massimo consentito nel cestello di servizio del supporto con rotelle	Maximaal toegestane belasting rolstandaardmandje	Maksimalt tilladt belastning i rullestativets kurv
	CE conformity marking per European Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices.	Marquage CE de conformité selon la directive 93/42/CEE du Conseil de l'Union européenne relative aux dispositifs médicaux.	CE-Konformitätskennzeichnung gemäß Europäischem Rat Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG.	Marca de conformidad CE según la Directiva 93/42/CEE del Consejo europeo relativa a productos sanitarios.	Marchio di conformità CE in base alla Direttiva del Consiglio europeo 93/42/CEE sui dispositivi medicali.	CE-markering volgens de Europese Raad. Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.	CE-mærkning i henhold til Det Europæiske Råds direktiv 93/42/EØF vedrørende medicinsk udstyr.

Note: Not all symbols may be included in the labeling of this product. • **Remarque :** il est possible que certains symboles n'apparaissent pas sur les étiquettes de ce produit. • **Hinweis:** Unter Umständen sind nicht alle Zeichen auf dem Produktetikett aufgeführt. • **Nota:** es posible que no todos los símbolos estén incluidos en las etiquetas de este producto. • **Nota:** è possibile che alcuni simboli non siano riportati sulle etichette di questo prodotto. • **Opmerking:** Het label van dit product bevat misschien niet alle symbolen. • **Bemærk:** Det er muligt, at ikke alle symbolerne er inkluderet på etiketten af dette produkt.

Symbolförklaring • Επεξήγηση Συμβόλων • Legenda do Símbolo
• Legenda k symbolům • Jelmagyarázat • Objaśnienia symboli • Vysvetlivky k Symbolom

	Svenska	Ελληνικά	Português	Česky	Magyar	Polski	Slovensky
	Katalognummer	Αριθμός Καταλόγου	Número do catálogo	Katalogové číslo	Katalógusszám	Numer katalogowy	Katalógové číslo
	Obs! Se bruksanvisningen.	Προσοχή, Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως	Atenção, consulte as instruções de uso	Upozornění, viz návod k použití	Figyelem! Lásd a használati utasítást.	Uwaga, prosimy o zapoznanie się z instrukcją użytkowania	Pozor, pozri návod na použitie
	Antal	Ποσότητα	Quantidade	Množství	Mennyiség	Liczba	Množstvo
	OSTERIL	ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ	NÃO ESTÉRIL	NESTERILNÍ	NEM STERIL	NIESTERYLNY	NESTERILNÝ
	Får Ej Användas Om Enheten Är Skadad	Μη Χρησιμοποιησετε Εαν Ειναι Κατεστραμμενο	Não Utilize Se Estiver Danificado	Nepoužívejte, Pokud Je Poškozeno	Ne Használja, Ha Sérült	Nie Używać W Przypadku Uszkodzenia	Ak Je Poškodený, Nesmie Sa Používať
	Partinummer	Αριθμός παρτίδας	Número do lote	Číslo šarže	Tételszám	Numer partii	Číslo šarže
	Använd före	Χρήση έως	Válido até	Použijte do	Szavatossági idő	Data ważności	Použiť do
	Se bruksanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Consulte as instruções de uso	Postupujte podle návodu k použití	Olvassa el a használati utasítást	Zapoznaj się z instrukcją użycia	Prečítajte si návod na použitie
	Se bruksanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Consulte as instruções de uso	Postupujte podle návodu k použití	Olvassa el a használati utasítást	Zapoznaj się z instrukcją użycia	Prečítajte si návod na použitie
	Tillverkare	Κατασκευαστής	Fabricante	Výrobce	Gyártó	Producent	Výrobca
	Tillverkningsdatum	Ημερομηνία κατασκευής	Data de Fabricação	Datum výroby	A gyártás dátuma	Data produkcji	Dátum výroby
	Distribueras av	Διανέμεται από	Distribuído por	Distributor	Forgalmazó	Rozprowadzany przez	Dodáva
Rx only	Försiktighet! Enligt federal lag (USA) får denna produkt endast säljas eller beställas av en läkare.	Προσοχή : Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) επιβάλλουν την αγορά αυτής της συσκευής από ή κατόπιν εντολής γιατρού.	Precaução: a lei federal (nos EUA) restringe este aparelho à venda por um médico ou sob sua solicitação.	Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto nástroje pouze na lékaře nebo na jejich předpis.	Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz kizárólag orvosok által vagy azok rendelésére értékesíthető.	Uwaga: Prawo federalne Stanów Zjednoczonych zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzom lub na podstawie zalecenia lekarza.	Upozornenie: Federálny zákon (USA) zakazuje predaj tohto prípravku lekárom alebo na základe objednávky lekára.
	Auktoriserad representant inom Europeiska gemenskapen	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství	Hivatalos képviselő az Európai Közösségekben	Autoryzowany Przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Rullstativets vikt	Βάρος τροχήλατου στατού	Massa do suporte rolante	Hmotnost pojízdného stojanu	A görgős állvány tömege	Masa stojaka na kółkach	Hmotnosť posuvného stojana
	Rullstativets vikt + säker arbetsbelastning	Βάρος τροχήλατου στατού + ασφαλές φορτίο εργασίας	Massa do suporte rolante + carga de serviço segura	Hmotnost pojízdného stojanu + bezpečné pracovní zatížení	A görgős állvány tömege + biztonságos munkaterhelés	Masa stojaka na kółkach + bezpieczne obciążenie robocze	Hmotnosť posuvného stojana + bezpečné pracovné zaťaženie
Utility Basket	Maxtillåten last i rullstativets korg	Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στο βοηθητικό καλάθι του τροχήλατου στατού	Carga máxima permitida na cesta de acessórios do suporte rolante	Maximální dovolené zatížení košíku pojízdného stojanu	Maximális megengedett tömeg a görgős állvány eszköztartó kosarában	Maksymalne dopuszczalne obciążenie kosza na narzędzia zamocowanego na stojaku na kółkach	Maximálne prípustné zaťaženie úžitkového koša posuvného stojana
	CE-märkning enligt Europeiska rådet Rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.	Σήμανση συμμόρφωσης CE σύμφωνα με την οδηγία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.	Marca CE de conformidade segundo a Diretriz 93/42/CEE do Conselho Europeu relativa a dispositivos médicos.	Označení CE podle směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích	CE megfeleléségi jelölés az Európai Tanács orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EGK irányelve szerint.	Oznaczenie zgodności CE zgodne z Dyrektywą Rady Europy 93/42/EWG dotyczącą urządzeń medycznych.	Označenie zhody CE podľa smernice Európskej rady 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

Obs! Alla symboler kanske inte används för märkning av denna produkt. • **Σημείωση:** Πιθανόν να μην περιέχονται όλα τα σύμβολα στην ετικέτα αυτού του σχεδίου. • **Observação:** Nem todos os símbolos podem ter sido incluídos nas etiquetas deste produto. • **Poznámka:** Při označení produktu nemusejí být použity všechny symboly. • **Megjegyzés:** A termék címkéjén nem feltétlenül található meg az összes, itt felsorolt jel. • **Uwaga:** Nie wszystkie przedstawione symbole mogą znajdować się na opakowaniu danego produktu. • **Poznámka:** Je možné, že na štítku pre tento produkt nie sú uvedené všetky symboly.

Symboltekst • Merkkien selitykset • Легенда на символите
• Legendă simboluri • Sümboleite seletused • Simbolių Paaiškinimas

	Norsk	Suomi	Български	Română	Eesti	Lietuvių
	Katalognummer	Luettelonumero	Каталожен номер	Numărul de catalog	Kataloogi number	Katalogo Numeris
	Merk, Se bruksanvisningen	Huomio, katso käyttöohjeet	Внимание, виж Инструкциите за употреба	Atenție, consultați Instrucțiunile de utilizare	Tähelepanu, vaadake kasutusjuhendit	Dėmesio, žr. Naudojimo Instrukciją
	Antall	Määrä	Количество	Cantitate	Kogus	Kiekis
	USTERIL	EI-STERILOITU	НЕСТЕРИЛЕН	NESTERILV	MITTESTERILNE	NESTERILUS
	Må Ikke Brukes Hvis Skadet	Ei Saa Käyttää, Jos Vaurioitunut	Не Използвай, Ако Е Повреден	A Nu Se Utiliza Dacă Este Deteriorat	Ärge Kasutage, Kui See On Kahjustatud	Negalima Naudoti Jei Sugadintas
	Lot nummer	Tuote-erän numero	Партиден номер	Număr lot	Partiinumbr	Partijos Numeris
	Brukes før	Käytettävä ennen	Срок на годност	A se folosi până la data de	Kõlblik kuni	Naudoti iki
	Se bruksanvisningen	Katso käyttöohjeet	Направте справка с инструкциите за употреба	Consultați instrucțiunile de utilizare	Palun lugege kasutusjuhiseid	Žr. naudojimo instrukcijas
	Se bruksanvisningen	Katso käyttöohjeet	Направте справка с инструкциите за употреба	Consultați instrucțiunile de utilizare	Palun lugege kasutusjuhiseid	Žr. naudojimo instrukcijas
	Produsent	Valmistaja	Производител	Producător	Tootja	Gamintojas
	Produksjonsdato	Valmistuspäivämäärä	Дата на производство	Data fabricației	Tootmiskuupäev	Pagaminimo data
	Distribuert av	Jälleenmyyjä	Дистрибутор	Distribuit de	Edasimüüja	Platintojas
Rx only	Forsiktig: Ifølge amerikansk føderal lovgivning skal dette utstyret selges bare av lege eller etter rekvisisjon fra lege.	Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lääkärin määräyksestä tapahtuvaksi.	Внимание: Съгласно федералния закон на САЩ продажбата на това устройство може да се извършва само от лекари или по поръчка на лекари.	Atenție: Legislația federală a S.U.A. limitează vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la recomandarea acestuia.	Ettevaatust! Ameerika Ühendriikide föderaalseadused lubavad seadet müüa vaid arstil või arsti korraldusel.	Dėmesio: federaliniai (JAV) įstatymai leidžia parduoti šį įrenginį tik gydytojui ar jo nurodymu.
	Autorisert representant i EU	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä	Упълномощен представител в Европейската общност	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses	Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
	Rullestativets vekt	Pyörillä kulkevan telineen massa	Маса на стойката с колелца	Masa stativului mobil	Ratastega statiivi mass	Stovo ant ratukų masė
	Rullestativets vekt + sikker arbeidslast	Pyörillä kulkevan telineen massa + turvallinen käyttökuormitus	Маса на стойката с колелца + безопасен работен товар	Masa stativului mobil + sarcina utilă de lucru	Ratastega statiivi mass + ohutu töökoormus	Stovo ant ratukų masė ir saugi darbinė apkrova
Utility Basket	Maksimal tillatt last i rullestativets kurv	Pyörillä kulkevan telineen korin suurin sallittu kuormitus	Максимален допустим товар в кошницата на стойката с колелца	Sarcină maximă permisă în coșul stativului mobil	Maksimaalne lubatav koormus ratastega statiivi tarvikukoris	Didžiausia leidžiamoji stovo ant ratukų pagalbinių priemonių krepšio apkrova
	CE-merking for samsvar med EU-direktiv 93/42/EØF angående medisinsk utstyr.	CE-merkintä Euroopan neuvoston lääkelaiteläidetiivivn 93/42/ETY mukaisesti.	Маркировка за съответствие CE съгласно Директива на Съвета на Европа 93/42/ЕО, касаеща медицинските изделия.	Marcaj de conformitate CE conform Consiliului European Directiva 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.	CE-vastavusmärgis vastavalt Euroopa nõukogu meditsiiniiseadmete direktiivile 93/42/EMÜ	Atitikties žymuo CE pagal Europos tarybos direktyvą 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų.
Merknad: Ikke alle symbolene finnes nødvendigvis på produktmerkingen. • Huom: Kaikkia merkkejä ei välttämättä ole tämän tuotteen merkinnöissä. • Забележка: Не всички символи могат да бъдат включени в маркирането на този продукт. • Notă: Este posibil ca nu toate simbolurile să fie incluse pe eticheta acestui produs. • Märkus: Kõiki sümboleid ei pruugi olla selle toote märgistamisel kasutatud. • Pastaba: Šio gaminių pakuotėje gali būti ne visi simboliai.						

Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları
• Условные обозначения • 凡例記号 • 符号图例

	Latviešu	Türkçe	Русский	日本語	中文
	Kataloga numurs	Katalog Numarası	Номер по каталогу	カタログ番号	目录号
	Uzmanību, skatīt lietošanas instrukciju	Dikkat, Kullanım Talimatlarına Bakınız	Внимание! См. инструкцию по эксплуатации	注意：取扱説明書を参照してください	注意，请参见使用说明
	Daudzums	Adet	Количество	数量	数量
	NESTERILS	STERİL DEĞİLDİR	HECТЕРИЛЬНО	未滅菌	非无菌
	Bojājuma Gadījumā Nelietot	Hasarlı İse Kullanmayınız	Не Использовать, Если Повреждено	破損がある場合は使用しないでください	若已损坏，请不要使用
	Partijas numurs	Lot Numarası	Номер партии	ロット番号	批号
	Izlietot līdz	Son Kullanma Tarihi	Годен до	使用期限	在此日期前使用
	Skatiet lietošanas instrukcijas	Kullanım talimatlarına başvurun	См. инструкцию по применению	使用説明書を参照してください	参见使用说明
	Skatiet lietošanas instrukcijas	Kullanım talimatlarına başvurun	См. инструкцию по применению	使用説明書を参照してください	参见使用说明
	Ražotājs	Üretici	Производитель	製造元	制造商
	Izgatavošanas datums	Üretim Tarihi	Дата производства	製造日	制造日期
	Izplatītājs	Distribütör	Дистрибьютор	販売元：	经销商
Rx only	Uzmanību! Federālais (ASV) likums ierobežo šīs ierīces tirgošanu ārstiem vai pēc ārsta pasūtījuma.	Uyarı: Federal Yasa (A.B.D.), bu aygıtın satışını bir hekim tarafından ve bir hekimin isteği ile yapılacak şekilde kısıtlamaktadır.	Предостережение. Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства только медицинским работникам или по их предписанию.	注意：米国連邦法により本品の販売は医師または医師の指示による場合に限定されています	注意：联邦（美国）法律规定此设备仅能由医师出售或订购
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi	Уполномоченный представитель в Европейском Союзе	欧州共同体の正式代表者	欧洲共同体的授权代表
	Stativa uz ritenīšiem masa	Yuvarlak sehpanın kütlesi	Масса передвижной стойки	ロールスタンドの質量	滚轮架重量
	Stativa uz ritenīšiem masa + droša ekspluatācijas slodze	Yuvarlak sehpanın kütlesi + güvenli çalışma yükü	Масса передвижной стойки + безопасная рабочая нагрузка	ロールスタンドの質量 + 定格荷重	滚轮架重量 + 安全工作载荷
Utility Basket	Maksimālā atļautā slodze statīva uz ritenīšiem piederumu grozā	Yuvarlak sehpa malzeme sepetine koyulmasına izin verilen maksimum yük miktarı	Максимально допустимая нагрузка на универсальную корзину передвижной стойки	ロールスタンド用ユーティリティバスケットの最大耐荷重	滚轮架篮子的最大允许载荷
	CE atbilstības marķējums saskaņā ar Eiropas Padomes Direktīvu 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.	Tıbbi cihazlara ilişkin 93/42/EEC sayılı Avrupa Konseyi Yönergesi uyarınca CE uyumluluk işareti.	Маркировка CE соответствия Директиве Европейского совета 93/42/EEC относительно медицинских устройств.	医療機器に関する欧州理事会指令 93/42/EECに準拠するCE 適合マーク	符合关于医疗器械的欧洲委员会指令 93/42/EEC，贴有 CE 合格标志。

Piezīme: Ne visi simboli var būt iekļauti šī produkta marķējumā. • **Not:** Bu ürünün etiketinde tüm semboller yer almayış olabilir. • **Примечание.** На этикетке изделия могут быть указаны не все символы.
• 注意：記号の中には、製品ラベルに記載されていないものもあります。• **注意：**不是所有的符号都包括在本产品的标签中。



Edwards



Edwards Lifesciences Services GmbH

Edisonstrasse 6
85716 Unterschleissheim
Germany



03/20
© Copyright 2020, Edwards Lifesciences LLC
All rights reserved.



Edwards Lifesciences LLC

One Edwards Way
Irvine, CA 92614 USA
Made in Taiwan

Telephone 949.250.2500
800.424.3278
FAX 949.250.2525

WEB IFU
10039769001 A
DOC-0145286 A